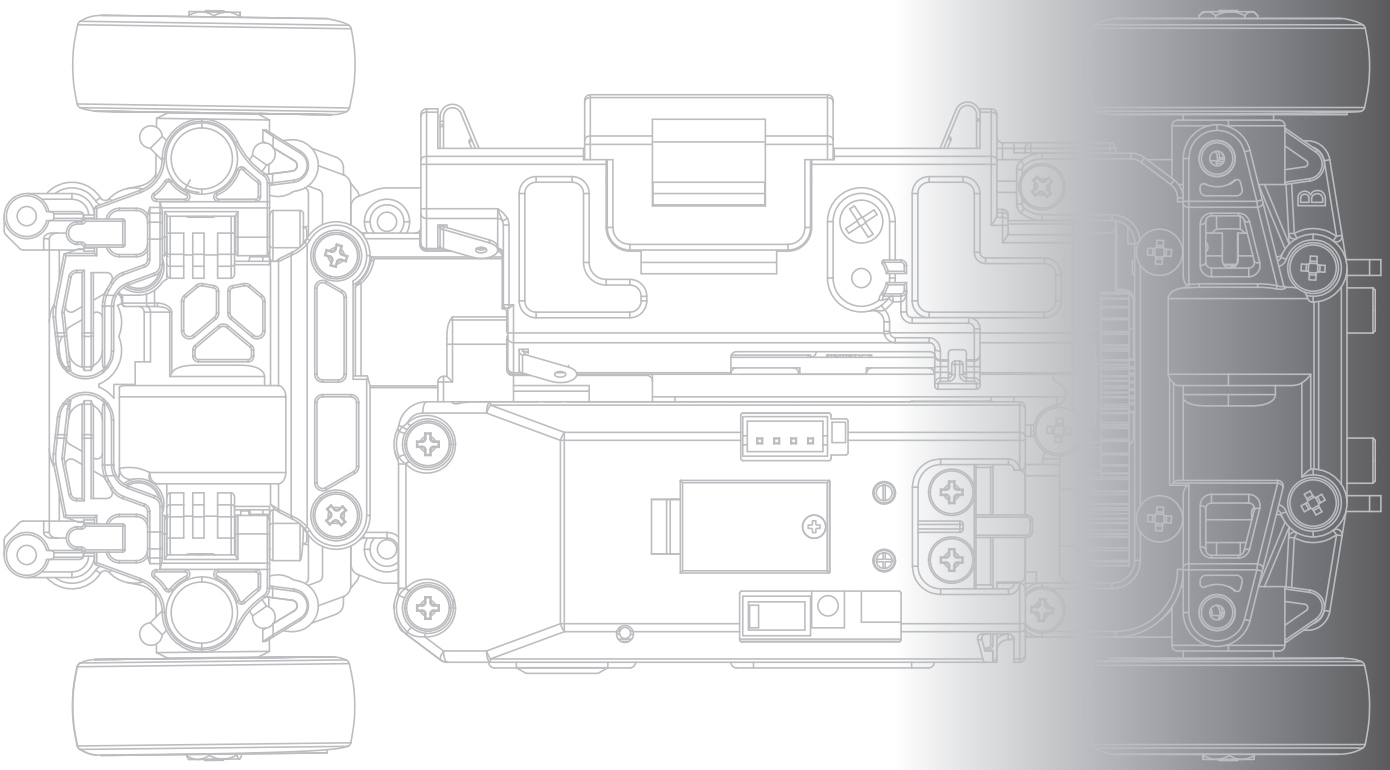
Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.
Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!
Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.
Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo
※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。



MINI-Z AWD

Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual de Instrucciones
組立／取扱説明書

FCC CAUTION
Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

*Specifications are subject to be changed without prior notice!
*Technische Änderungen sind jederzeit möglich!
*Les spécifications peuvent changer sans préavis!
*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!
※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。

© Copyright 2021 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

MINIZAWD-T02

KYOSHO® THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

Index / Inhaltsverzeichnis
Index / Indice / 目次

MINI-Z AWD

●About This Model / Hinweis zu dem Modell
A propos de la MINI-Z / Sobre este modelo / はじめに ---- 3

●**Safety Precautions / Sicherheitshinweise**
Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項 ---- 4~8

●Included in the Box / Inhalt
Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容 ---- 9~10

●Equipments Not Included / Erforderliches Werkzeug
Outils necessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物 ---- 11

●Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile
Glossaire / Indice de Piezas / 各部の名称 ---- 12

●Before Operating / Bevor Sie Beginnen
Avant de Commencer / Antes de Rodar / 走行の準備 ---- 13~19

●Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells
En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう ---- 20~35

●Shutting Down Your MINI-Z / Das Ausschalten des MINI-Z
Eteindre sa MINI-Z / Desconexión de su MINI-Z / 走行の終りかた ---- 36

●Replacement for each part / Austausch einzelner Baugruppen
Remontage de chacune des pieces / Sustitución de piezas / 各部の交換 ---- 37~46

●Exploded View / Explosionszeichnung
Eclaté / Despiece / 分解図 ---- 47~48

●Spare Parts / Ersatzteile
Pieces detachees / Repuestos / スペアパーツ ---- 47

●Trouble Shooting / Problembehandlung
La chasse aux problèmes / Guía de problemas / 故障かな・・!? ---- 49~56

●京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法 ---- 59

●組立や、操作上で不明な点のお問い合せ方法 ---- 60

About This Model / Hinweis zu dem Modell
A propos de la MINI-Z / Sobre este modelo / はじめに

Thank you for purchasing this product. For maximum enjoyment of this product, please read this manual.
A wide range of MINI-Z optional parts are available.
Vielen Dank fuer den Kauf des Modells. Damit Sie lange Freude am Modell habe, lesen Sie die
Bedienungsanleitung des Modells. Eine Vielzahl von Tuningteilen fuer das Modells sind erhaeltlich.
Merci pour votre achat. Pour utiliser pleinement ce modèle, lire attentivement cette notice.
Par ailleur, une large gamme d'options et accessoires sont disponibles pour augmenter les
performances de votre modèle.
Gracias por adquirir este producto. Lea enteramente este manual para disfrutar al máximo de este modelo.
Tiene disponibles una gran variedad de repuestos opcionales para su MINI-Z.
ミニッツAWDシリーズをお買い上げいただきましてありがとうございます。
本製品の性能を存分にお楽しみ頂くために、この組立/取扱説明書をよくお読みになり十分に理解してください。
また、ミニッツAWDシリーズには様々なオプションパーツを用意しています。スピードアップ、ドレスアップ等、
あなただけのチューンナップをお楽しみ頂けます。

Please refer to the website below for the option parts list.
Nutzen Sie folgende Website fuer die entsprechenden Informationen und Angaben zu den Tunigteilen.
Se référer au site ci-dessous ou au site www.kyosho.fr pour connaitre les options disponibles.
Por favor visite nuestra página web para ver la lista de piezas opcionales.
下記のホームページアドレスからオプションパーツリストをご覧ください。

http://www.kyosho.com/mini-z-support/

Safety Precautions / Sicherheitshinweise / Précautions d'emploi
Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

Please read carefully before assembling and operating your model.
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.
組立て・走行の前に必ずお読みください。

WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel
AVISO! :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.
警告マーク :生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。

PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.
禁止マーク :事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。

- It's highly recommended that first-time enthusiasts seek the advice of an experienced modeler before operating this vehicle.
- Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.
- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

- Keep out of the reach of children!
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Realice el montaje fuera del alcance de los niños.
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

- Observe all safety precautions when operating this model. You are responsible for this vehicle's proper maintenance and safe operation.
- Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable de la seguridad durante el montaje y el funcionamiento de este modelo.
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS. Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- この商品は14才以上を対象に設計してます。玩具ではありません。

- The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.
- Dieses Modell wird von einem Nickel-Cadmium Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.
- Ce modèle est alimenté par un accu Ni-Cad. Il est rechergeable. Notez qu'à la fin de sa vie utile, l'accu doit être traité comme déchet apart.
- Este kit utiliza una bateria NiCd recargable, la cual es reciclable. No la arroje a la basura. Devuelvala a la tienda donde la adquirio cuando se estropee.
- 不要になったバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。

As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.

Nicht in Kinderhände gelangen lassen!

L'assemblage de votre MINI-Z doit être fait à l'écart des jeunes enfants. Garder hors de porté des enfants les pièces de votre MINI-Z.

Este modelo deber ser guardado fuera del alcance de los niños.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。

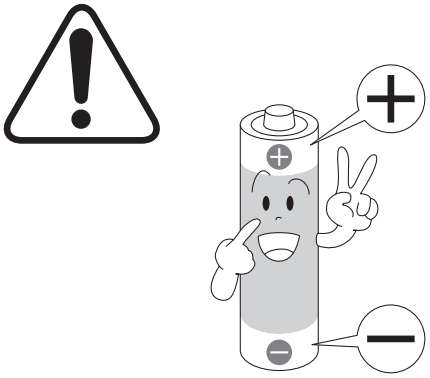
Never disassemble or install batteries with the polarity reversed. This may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。
発熱や破損の原因となり大変危険です。



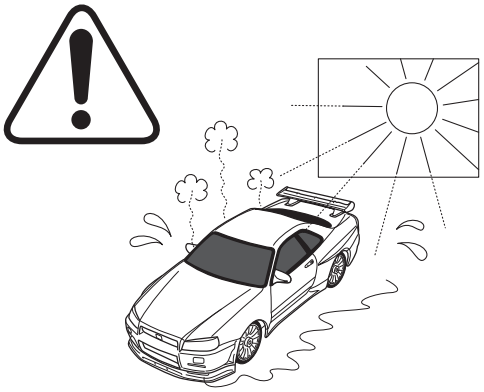
Do not store this model in a high-temperature or humid area nor under direct sunlight.

Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!

Ne pas exposer votre MINI-Z à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.

Guarde su modelo en un lugar alejado de fuentes de calor o humedad.

故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。



Cutters, wire cutter and screwdrivers need careful handling.

Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!

Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre MINI-Z.

Maneje todas las herramientas con mucha precaución, especialmente los cutters y destornilladores.

ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの
工具の取扱いには十分注意してください。

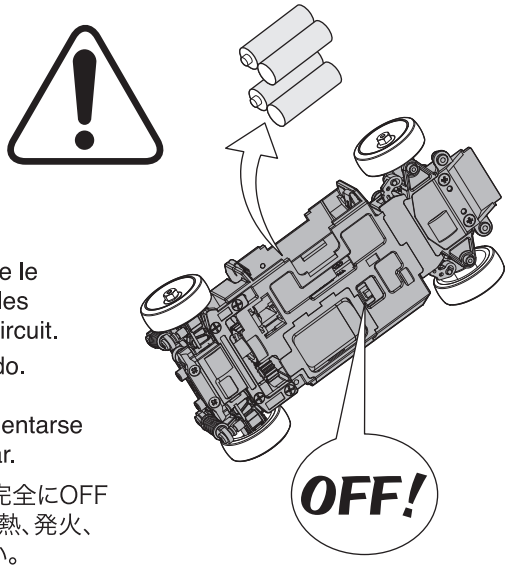
Even when the power on the MINI-Z model is switched OFF, there is still a low current flowing. In order to turn the power OFF completely, all batteries must be removed from the model. If batteries are left in the model, the batteries may overheat, ignite or leak. Please remove all batteries after use.

Auch wenn das Modell ausgeschaltet ist, fliefIt ein geringer Strom durch di e Elektronik. Um das Modell vollstaendig abzuschalten, muessen die Batterien aus dem Modell entfernt werden. Andernfalls werden die Batterien im Laufe der Zeit komplett entladen.

Même lorsque le modèle est sur OFF, un faible courant passe encore. Pour que le courant soit totalement coupé, retirer les batteries du modèle. Ne pas laisser les batteries dans le modèle après utilisation. Elles peuvent engendrer un court circuit.

Aún cuando su MINI-Z esté desconectado, la corriente eléctrica seguirá fluyendo. Para desconectar completamente el modelo, todas las baterías deberán ser retiradas del mismo. Si las baterías permanecen instaladas, podrían sobrecalentarse y estropearse. Por favor retire todas las baterías del modelo después de rodar.

ミニッツシリーズは本体のスイッチをOFFにしても微弱電流が流れています。電源を完全にOFFにする為には全ての電池を取外すことが必要です。電池を入れたままにした場合、発熱、発火、電池の液漏れ等が考えられますので、走行後は必ず全ての電池を取り外してください。



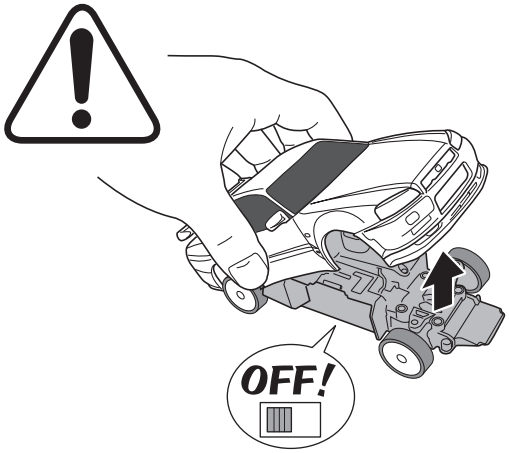
Always turn the power switch OFF when removing the body. Do not touch the circuit board or battery terminals.

Modell ausschalten, bevor die Karosserie entfernt wird. Teile der Elektronik nicht mit den Fingern berühren.

Toujours mettre l'interrupteur en position "OFF" lorsque vous retirez la carrosserie. Ne jamais toucher le circuit imprimé ou les connections batteries.

Desconecte siempre el interruptor y retire las baterías al desmontar la carrocería. Nunca toque el circuito eléctrico ni los terminales de la batería.

ボディを外す時は必ず電源スイッチをOFFにしてください。
基板や端子に触れると大変危険です。



Do not touch moving gears. They can cause injury.

Nicht während des Betriebs in das Getriebe fassen - Verletzungsgefahr!

Ne jamais toucher les pièces en mouvement !

Nunca toque las piezas mecánicas móviles ya que podrían causarle daños.

ケガの恐れがありますのでギヤ等の回転部分に指や手をはさまないでください。

Do not operate the model on public roads, in crowded places and near children. It may cause accidents.

Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.

Utiliser votre MINI-Z à l'écart du public et de la circulation automobile.

No ruede su modelo en calles ni carreteras, lugares donde se congregue gente, parques, etc.

車の走っている所や幼児が近くにいる所、人ごみでは走行させないでください。
事故の原因となり危険です。

During and after operation, the motor and batteries will be hot. Do not touch them until they have had time to cool down.

Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!

Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent. Laisser refroidir avant toutes manipulations.

Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan. No los toque hasta que se hayan enfriado.

走行中や走行後は乾電池やモーターが発熱することがあります。
危険ですので十分冷えてから触るようにしてください。

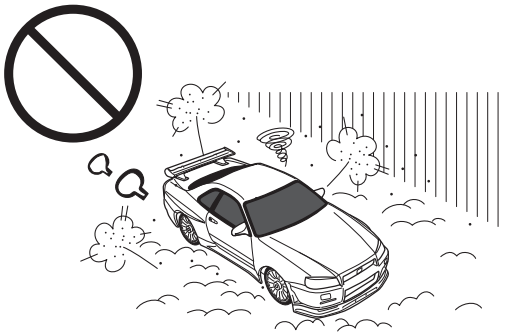
Do NOT run your car in sandy, dusty, wet conditions, on thick/soft carpet. Such surfaces can damage its operating parts.

Das Modell niemals auf sandigen, staubigen oder nassen Pisten, sowie dicken Teppichen betreiben - Beschädigungsgefahr der Antriebs- und Elektronikteile.

Ne jamais utiliser votre modèle dans du sable, de la poussière, sur une surface humide ou une moquette trop épaisse ou trop souple.

NO ruede su modelo en terrenos arenosos, polvorientos ni húmedos ni en moqueta muy dura ó muy blanda ya que podrían resultar dañados algunos componentes.

砂やホコリ、水のたまっている所、毛足の長いじゅうたんでは走行させないでください。故障の原因となります。



Do NOT use water, alcohol, or thinner to clean your car's body. Simply wipe it down with a clean, soft cloth.

Verwenden Sie niemals scharfe Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Modells!

Ne jamais utiliser d'eau, d'alcool ou de diluant pour nettoyer votre carrosserie. Utiliser simplement un chiffon sec.

Nunca utilice agua, alcohol ni otros productos abrasivos para limpiar la carrocería. Utilice un paño suave y limpio.

ボディの汚れは軽く拭き取る程度にしてください。
水やシンナー・アルコールでは絶対に洗わないでください。

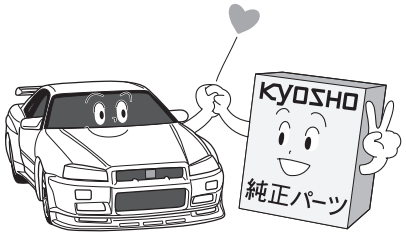
Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model. To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.

Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!

Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho. Vous risquerez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.

NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho. Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

純正オプションパーツ以外の組込みや車体の改造はしないでください。
故障の原因となります。



Safety Precautions for the MINI-Z Series / Sicherheitshinweise fuer die MINI-Z Serie
Précautions d'emploi pour les série MINI-Z Séries / Precauciones de Seguridad para la Serie MINI-Z
ミニッツシリーズの保護回路について

Circuit Breaker / Die Schutzschaltung / Coupe circuit / Circuito Protección Sobrecarga
保護回路

The motor wiring is fitted with a circuit breaker that cuts power to the motor when heavy loads or damage to the motor causes excessive electrical current flow. When this occurs, the motor will stop running.
Once the circuit breaker has been tripped, retrieve the model, turn the power off and remove all batteries.
After about 5 minutes, the circuit breaker automatically resets and model can be operated again.
*When the circuit breaker is activated, the surface becomes hot. Use sufficient caution to avoid burns.

Das Modell ist mit einem Unterbrecher ausgestattet, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn im Betrieb die maximal zulaessige Stromaufnahme ueberschritten wird. So werden eine Beschaedigung des Motors bzw. der elektronischen Reglereinheit vermieden. Bei Ueberschreitung der maximalen Stromaufnahme, wird der Motor abgeschaltet.
Sollte die Schutzschaltung angesprochen haben, schalten Sie das Modell aus und entfernen Sie Batterien aus dem Modell. Nach fuenf Minuten findet ein automatischer Reset statt und das Modell kann wieder in Betrieb genommen werden.
*Wenn die Schutzschaltung aktiviert ist, kann sich das Modul stark erwärmen. VORSICHT! Verbrennungsgefahr!

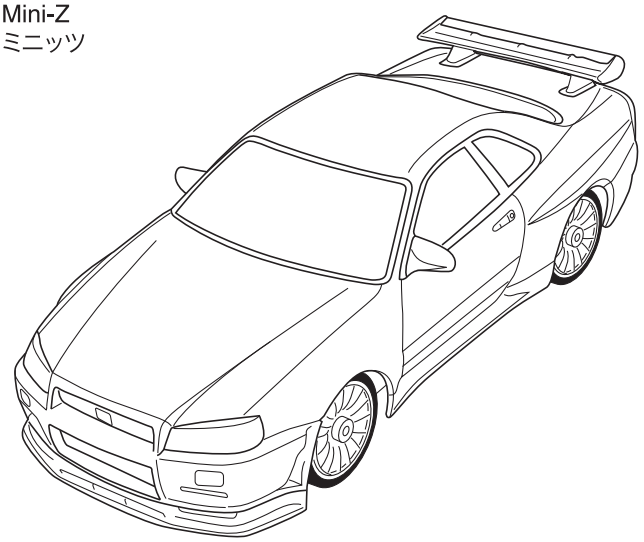
Les câbles du moteur sont reliés au coupe circuit qui coupe le moteur lorsque celui-ci est en surtension.
Lorsque ceci se produit, le moteur s'arrête de fonctionner. Une fois que le coupe circuit a été déclenchée, récupérer le modèle, mettre l'alimentation sur OFF et retirer les batteries. Après 5 minutes, le coupe circuit s'initialise automatiquement et le modèle peut-être utilisé à nouveau. Lorsque le coupe circuit est activé, la surface devient chaude. Manipuler avec précaution pour éviter toute brûlure.

El cableado del motor incorpora un circuito de protección que corta la alimentación al motor cuando detecta sobrecarga.
Cuando esto ocurrre, el motor dejará de funcionar. Una vez el circuito haya actuado, desconecte la alimentación y retire las baterías. Transcurridos 5 minutos, el circuito se resetea y el modelo puede rodar de nuevo.
Al activar el circuito de protección, la superficie se calienta. Tenga precaución de no quemarse.

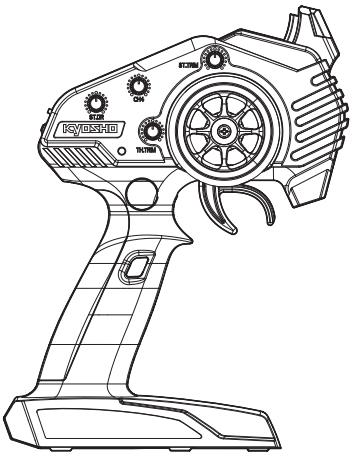
保護回路はモーターの配線に組込まれており、走行中モーターへの負荷が大きい場合やモーターの故障により大電流が流れた場合、保護回路が作動しモーターへの電源供給をカットします。
これにより一時的にモーターが動かなくなります。
保護回路が作動した場合には、車を回収し電源をOFFにして電池を全て取外してください。
約5分ほどで保護回路は自動的に復帰して再び走行が可能になります。
（保護回路が作動した場合、表面が熱くなりますのでヤケド等に注意してください。）

Included in the Box / Inhalt
Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容

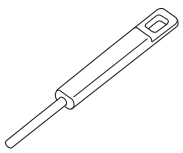
Mini-Z
ミニッツ



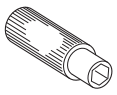
Syncro KT-531P 2.4 GHz radio
Syncro KT-531P Sender 2.4 GHz
Emetteur Syncro KT-531P 2.4 GHz
ou autres émetteurs compatibles
Equipo RC Syncro KT-531P 2.4 GHz o
Syncro KT-531P 2.4GHz 送信機



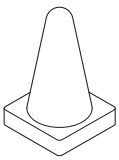
● Included accessories
Zubehoer (im Lieferumfang enthalten)
Accessoires inclus
Accesorios incluidos
付属品



Pairing Stick
Stiftwerkzeug fuer
den Pairing-Vorgang
Stylet
Stick Interconexión
ペアリングスティック

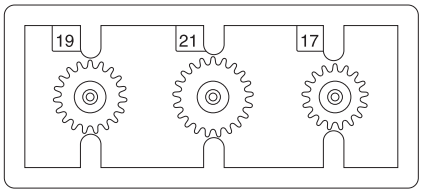


Wheel Wrench
Mutternschlüssel
Clé de roue
Llave para ruedas
ホイールレンチ

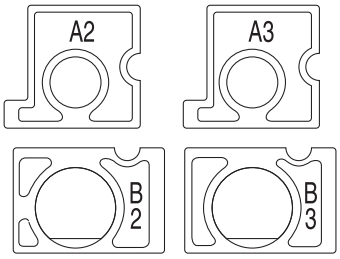


x 20

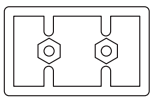
Pylon Cones
Satz Pylons
Plots
Conos
パイロン



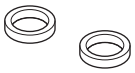
Pinion Gear Set (for replacement)
Ersatz-Zahnräder
Kit de pignon moteur
Piñones suplementarios
交換用ピニオンギヤセット



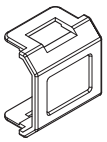
Motor Holder
Motorhalterung
Support moteur
Soporte de motor
モーターホルダー



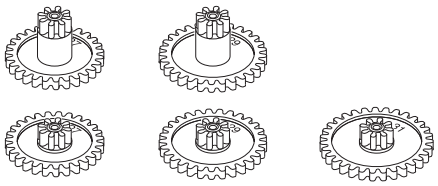
Wheel Nut (Spare)
Radmutter (Ersatz)
Ecrou de Roues (Pièce)
Tuerca Rueda (Repuesto)
ホイールナット（スペア）



Suspension Limiter
Federwegsbegrenzer
Bague de reglage de garde au sol
Limitador suspensión
サスリミッター

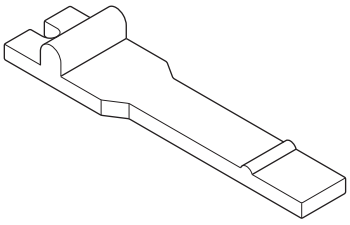


Battery Holder
Akkuhalterung
Support de batterie
Soporte baterias
バッテリーホルダー

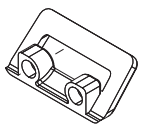


Spur Gear
Hauptzahnrad
Couronne
Corona
スパーギヤ

*Parts included differ according to type of set purchased.
*Der Lieferumfang haengt vom jeweiligen Set ab
*Selon le kit acheté, les pièces sont différentes.
*Las piezas serán diferentes según el tipo adquirido.
※お買い上げ頂いたセットにより付属するパーツは異なります。



Pinion & Motor Tool
Ritzel- und Motorwerkzeug
Outil pour moteur et pignon
Herramienta piñones y motor
ピニオン&モーター用ツール



*Depending on type of body, it is not installed to the chassis (included by plastic bag).
*Je nach Karosserietyp, sind die Teile nicht vormontiert, sondern liegen dem Modell gesondert bei.
*Ceci n'est pas installé au châssis et dépend du type de carrosserie (inclus dans un sachet).
*Dependiendo del tipo de carrocería, no va instalado en el chasis (va incluido en la bolsa de plástico)
※車種によりリヤバンパーが取外され袋詰めされている場合があります。

Equipments Not Included / Erforderliches Werkzeug
Outils necessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物

< For Transmitter >
< Für den Sender >
< Pour la radiocommande >
< Para la emisora >
< 送信機用 >

AAA batteries for Syncro KT-531P radio (x4)
AAA Batterien für Syncro KT-531P Sender (4 Stk.)
Batteries AAA (R3) pour émetteur Syncro KT-531P (x4)
Baterías AAA para emisora Syncro KT-531P (x4)
送信機用単4型乾電池(4本)

< For Car >
< Für das Auto >
< Pour la voiture >
< Para el coche >
< 車体用 >

AAA Alkaline batteries for Chassis (x4)
AAA Batterien für Chassis (4 Stk.)
Batteries rechargeables AAA (R3) pour le châssis (x4)
Pilas alcalinas AAA para el chasis (x4)
単4型アルカリ乾電池(4本)又は、
単4型ニッケル水素バッテリー(4本)

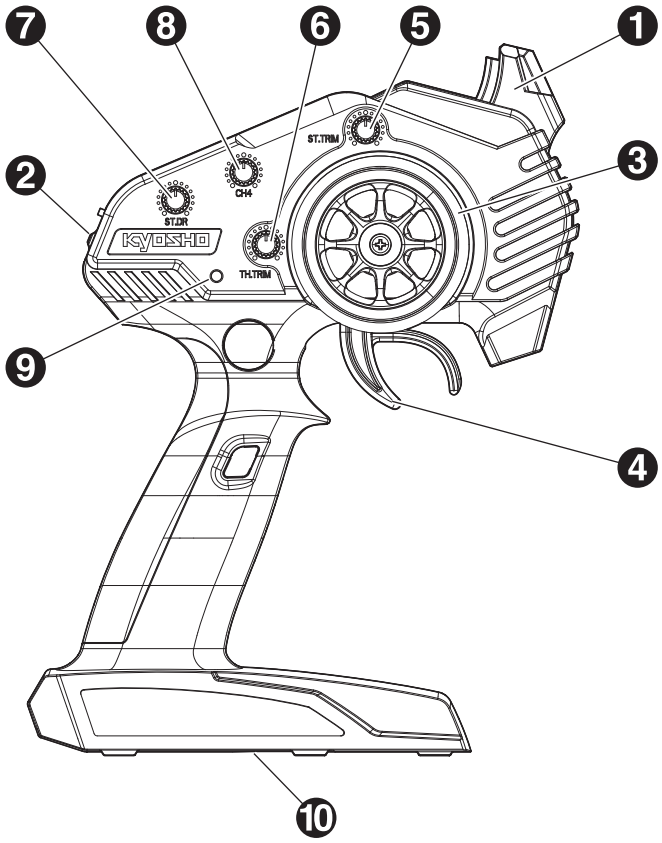
Ni-MH

Do not use Oxyride or other special type batteries.
Verwenden Sie nur Alkalibatterien oder Akkus.
Utiliser UNIQUEMENT les batteries spécifiées.
Nunca utilice baterías de Oxyride ni otros tipos especiales de baterías.
※オキシライドバッテリー等の特殊な乾電池は使用しないでください。

Do not use any damaged batteries.
Keine beschädigten Akkus verwenden!
Ne pas utiliser de batteries endommagées
No utilice nunca baterias en mal estado
カバーが破れている電池や種類の違う電池をまぜて使わないでください。

Damaged
Beschädigt
Endommagées
Estropeada
カバーの破れ

Transmitter / Sender / Radiocommande / Emisora / 送信機



❶ Transmitter Antenna / Senderantenne / L'antenne radio / Antena / 送信機用アンテナ

To transmit radio waves
Zur Abstrahlung der Sendeleistung
Permet l'émission des commandes vers le récepteurs
Emite las ondas
電波を発信します。

❷ Power Switch / Schalter / Intérupteur ON/OFF / Interruptor / 電源スイッチ

To switch ON/OFF the Power
Ein- / Ausschalter für Sender
Permet d'éteindre et d'allumer votre radio
Conecta y desconecta
電源のON, OFFをします。

❸ Steering Wheel / Lenkrad / Volant de direction / Volante / ステアリングホイール

To control steering right/left directions
Zur Steuerung der Lenkung,
Permet le contrôle de direction droite/gauche de votre modèle.
Permite controlar la dirección
左右のコントロールをします。

❹ Throttle Trigger / Gashebel / Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas / スロットルトリガー

Controls forward/backward movement and braking functions.
Kontrolliert die Funktionen vorwaerts /rueckwaerts und Bremse.
Contrôle les fonctions marche avant / arrière et freinage.
Controles de avance / retroceso y funciones de frenado.
前進、後進、ブレーキの操作を行います。

❺ Steering Trim / Trimmung für Lenkung / Trim de direction / Trim Dirección / ステアリングトリム

To precisely adjust the neutral position
Zur Justierung der Neutrallage
Permet d'ajuster avec précision la position du neutre
Permite un ajuste mas preciso del punto neutral
左・右のニュートラル位置の微調整をします。

❻ Throttle Trim / Trimmschieber für Gashebel / Trim de gaz/frein / Trim de Gas / スロットルトリム

Adjusts the throttle in small increments so the model will not move at neutral.
Neutrallage so justieren, daß das Modell sich nicht bewegt.
Ajuster pas à pas le trim de la commande d'accélération pour obtenir le neutre.
Permite ajustar el recorrido del gas en pequeños incrementos para impedir que el modelo se mueva en el punto neutral.
車が走り出さないように調整します。

❼ Steering Dual Rate / Lenkung Dual Rate / Direction Dual Rate / Dirigir Dual Rate / ステアリングデュアルレート

Adjust amount of steering throw
Einstellen des Lenkausschlag
Réglage de la course de débattement
Ajustar recorrido de la dirección
ステアリングの切れる量を調整します。

❽ Light Unit Trim / Light Unit Trim / Trim Light Unit / Recorte Unidad Luz / ライトユニットトリム

Use when optional light unit is installed
Verwenden bei installiertem optionalen Licht Set
Utiliser lorsque l'option éclairage est installé.
Utilizar cuando la opción de las luces esté instalada
オプションのライトユニットを装着する場合に使用します。

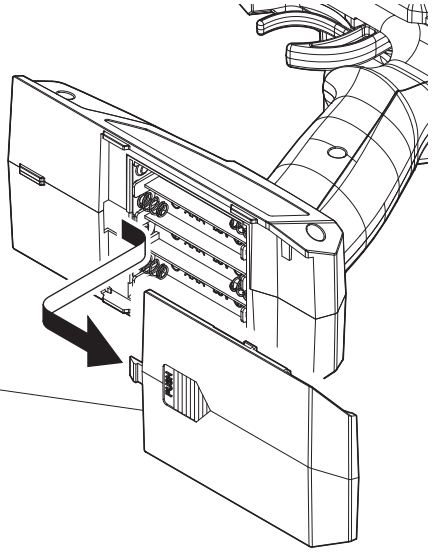
❾ LED Indicator / LED Anzeige / LED d'indication / Indicador LED / LEDインジケーター

Lights up with power is ON.
Leuchtet auf, wenn der Sender angeschaltet ist.
Allumé signifie la mise sous tension de l'émetteur.
Se ilumina cuando está conectada.
電源がONの時に点灯します。

❿ Battery Cover / Batteriefachdeckel / Couvercle porte piles / Tapa portapilas / バッテリーカバー

Loading Battery (Transmitter) / DasLaden der Akkus (Sender)
Batteries radio (Radiocommande) / Instalación de las baterías (Emisora)
電池の入れ方(送信機)

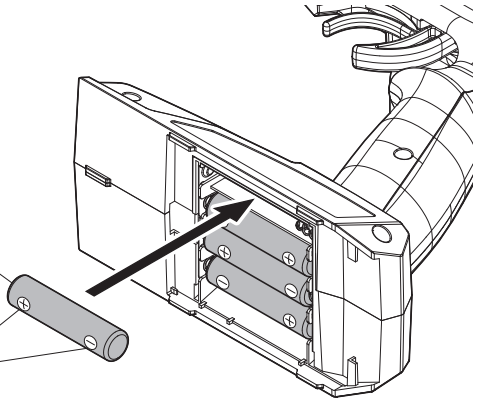
1 Remove the battery cover.
Batteriefachdeckel abnehmen.
Retirer le couvercle porte piles.
Retire la tapa portapilas.
バッテリーカバーをはずす。



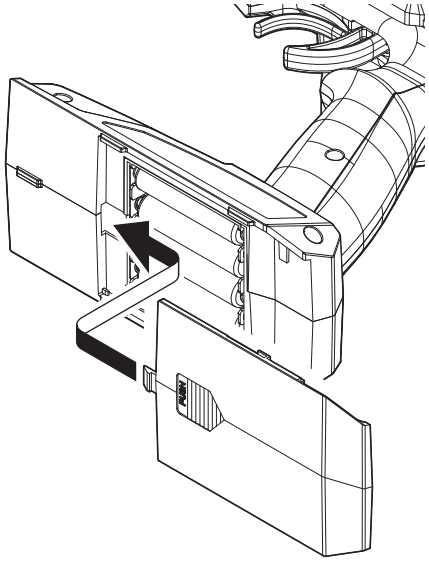
2 Load 4 AAA Alkaline Batteries as shown in the following illustration.
4 AAA Trockenbatterien in den Sender einsetzen.
Placer selon le schéma çi-dessous les 4 piles de type R3.
Instale 4 pilas alcalinas AAA tal y como muestra el dibujo.
単4乾電池4本を図のように入れる。

AAA Alkaline Dry Batteries
4 pieces
4 St. AAA Trockenbatterien
4 batteries de type R3 pour votre radiocommande
4 Baterias Secas UM-4
単4アルカリ乾電池……4本

► Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fíjese en el dibujo.
向きに注意。

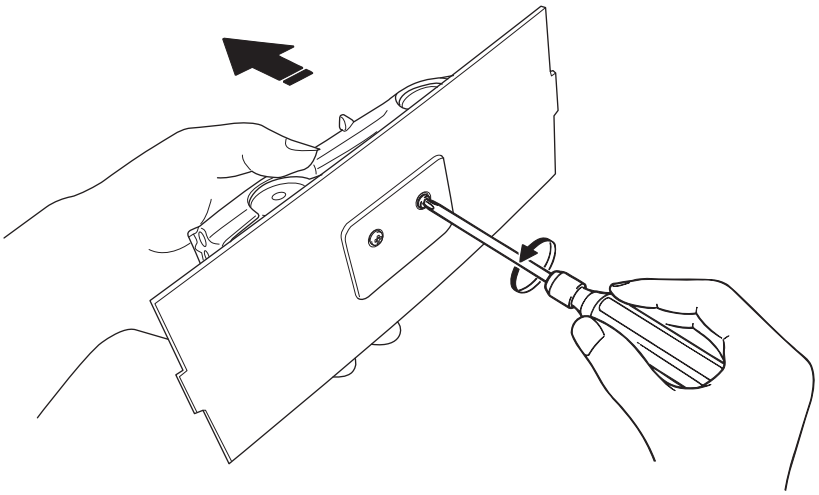


3 Close the battery cover.
It is snapped into place.
Batteriefachdeckel schließen.
Replacer le couvercle porte piles comme indiqué.
Cierre la tapa portapilas y colóquela en su lugar.
バッテリーカバーをしめる。

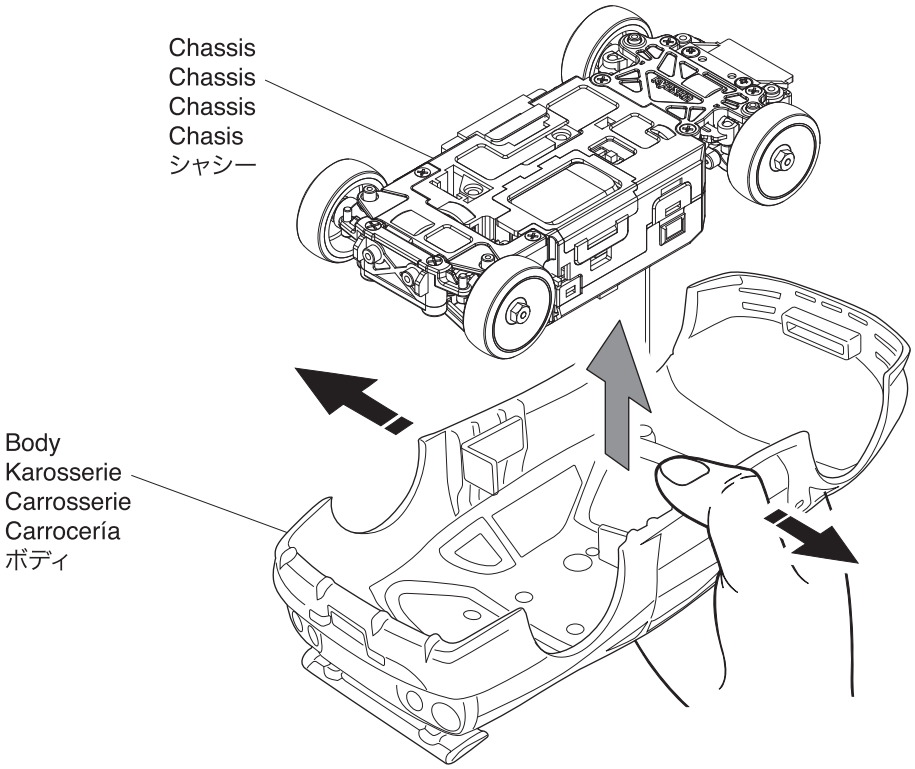


Assembly of Chassis / Die Montage des Chassis
Montage du Chassis / Montaje del Chasis / シャシーの組立て

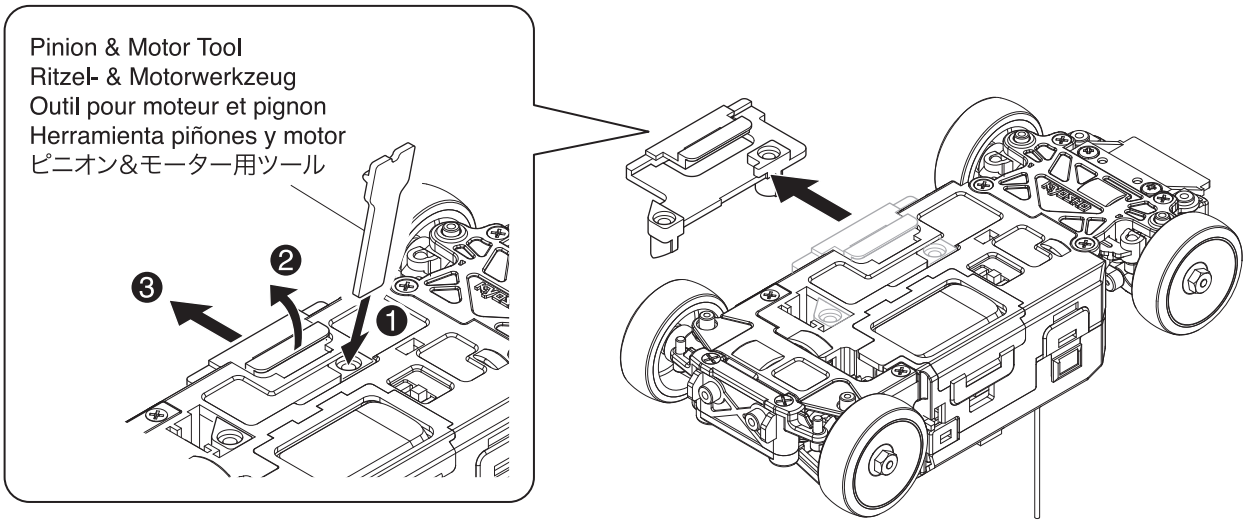
1



2



3

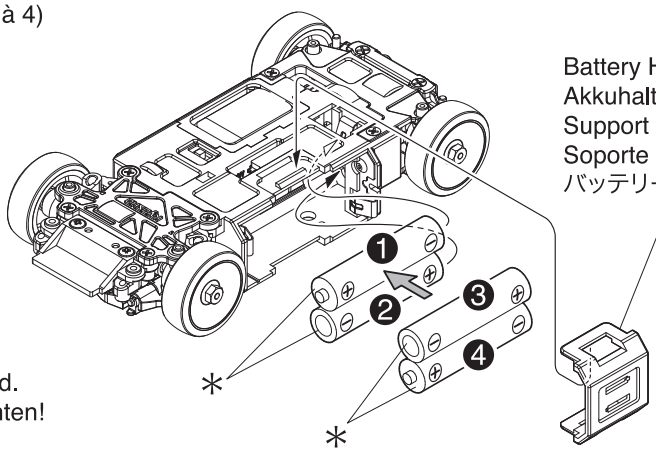


Refer to the Optional Parts List on the website below for details on the compatible wheelbases for each body set.
Beziehen Sie sich auf die Tuningteilliste unserer Website, um Details zu passenden Karosserien und deren Radstände zu erfahren.
Pour plus de détails, se référer à la liste d'options disponible sur le site indiqué ci-dessous.
Consultar la Lista de Piezas Opcionales en la página web inferior para ver los detalles de las distancias entre ejes compatibles para cada carrocería.
各ボディセットのホイールベースなどのセッティングデータの詳細は下記のホームページアドレスからオプションパーツリストをご覧ください。

http://www.kyosho.com/mini-z-support/

Loading Batteries (Chassis) / Akkus laden (Chassis) / Chargement des batteries (châssis) Cargando las baterías (Chasis) / 電池の入れ方(シャシー)

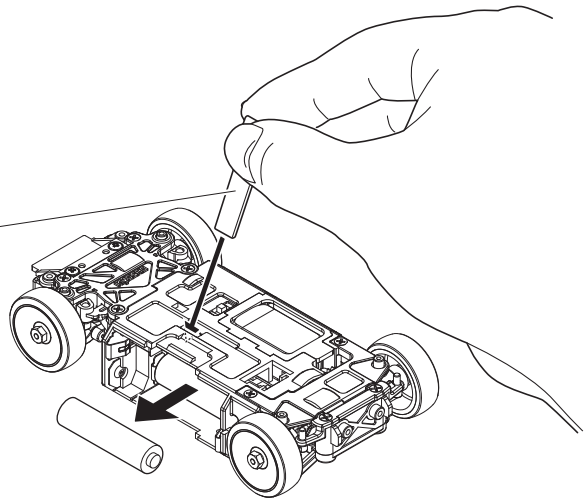
► Insert batteries in order from 1 to 4.
Zellen der in der Reihenfolge 1 bis 4 einsetzen
Insérer les batteries dans l'ordre spécifié (de 1 à 4)
Instale las baterías siguiendo el orden 1 a 4.
❶→❹の順番で電池を入れる。



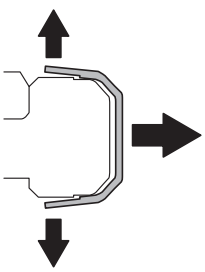
* AAA Batteries, Notice the polarity to be installed.
AAA Batterien / Akkus, auf korrekte Polung achten!
Placer les batteries en respectant les polarités.
Baterías UM-4, respete la polaridad
単4アルカリ乾電池(4本)

Removing back battery
Ausbau der hinteren Zellen
Retirer les batteries
Para retirar la batería
奥側の電池の取出しかた

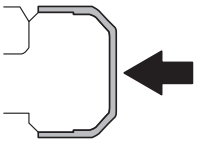
Pinion & Motor Tool
Ritzel- & Motorwerkzeug
Outils pour pignon et moteur
Herramienta piñón y motor
ピニオン&モーター用ツール



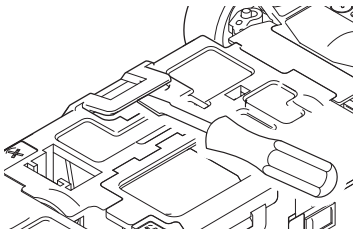
● To remove Battery Holder.
Halterung abziehen, um die Zellen zu entfernen
Pour retirer les batteries Support.
Para desmontar el soporte de baterías
取外し



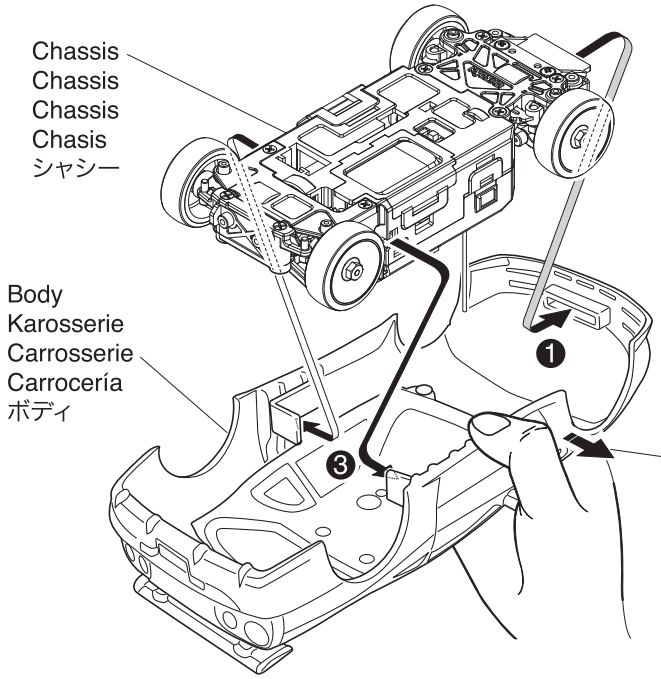
● To attach Battery Holder.
Halterung aufschieben, um die Zellen einzubauen
Pour fixer le support batterie.
Para colocar el soporte de baterías
取付け



► If it is not easy to remove the battery holder, try with a flat blade screwdriver.
Akkuhalterung ggf. mit einem Schraubendreher anheben und abziehen
Utiliser un tournevis plat pour ouvrir le support batterie
Si no puede desmontar el soporte, utilice un destornillador plano
外しにくい場合は、マイナスのドライバーなどを用いる。



Body Mounting / Die Karosseriehalterung
Support carrosserie / Montaje de la carrocería / ボディの取付け



❷ Carefully spread the sides of the body over the chassis mounts.
Karosserie vorsichtig über das Chassis ziehen.
Ecarter avec précaution les côtés de la carrosserie pour fixer le chassis.
Abra suavemente con los dedos.
ボディを指で広げる。

About Pairing / Der Pairing-Vorgang / A propos du Pairing
Sobre la interconexión o emparejamiento / ペアリングについて

What is pairing? / Was ist Pairing? / Qu'est-ce qu'une liaison de connection? ¿Qué es interconexionar? / ペアリングとは・・・

Pairing is the binding (or registering) of the transmitter's ID with the car you have purchased. Complete pairing if you change transmitters, Pairing is only required the first time a chassis and transmitter combination are used. Pairing has already been completed when product is shipped.

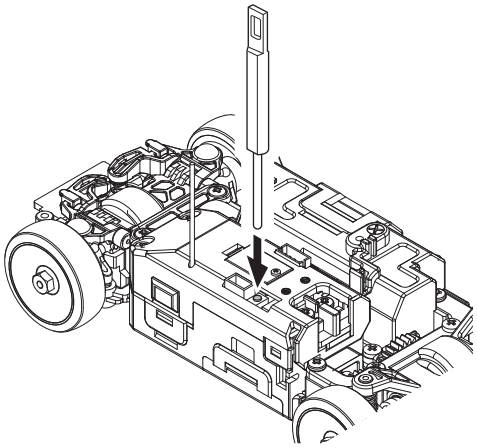
Pairing ist das Binden (oder Registrierung) der Fernsteuerungs-ID mit dem erworbenen Modell. Führen Sie das Pairing durch wenn Sie den Sender tauschen. Das Pairing ist nur bei der erstmaligen Verwendung einer Sender und Chassis Kombination notwendig. Im Auslieferungszustand wurde das Pairing bereits fertig durchgeführt.

Le pairing est la synchronisation (ou l'enregistrement) de l'ID de l' émetteur et du châssis. Dans le cas de changement d'émetteur le paring doit être effectué. Le pairing doit être effectué uniquement à la première utilisation, il sera alors mémorisé. Le pairing est déjà effectué d'origine.

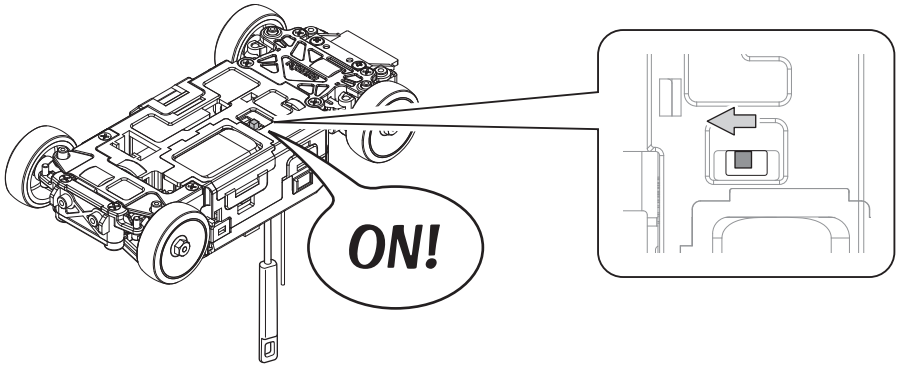
El « pairing » es la sincronización (o grabación) del ID de la emisora y del chasis. Debe realizer el « pairing » cada vez que cambie de emisora. Este ajuste solo debe hacerse la primera vez que utiliza la radio ya que luego quedará en memoria. El « pairing » viene ajustado de fábrica.

お買い上げ頂いた車体に使用する送信機のIDを記憶させる作業のことです。使用する送信機を変更する場合にもペアリングを行ってください。車体と送信機をその組合せで使用する、最初の1回目だけに行います。出荷時はペアリング済です。

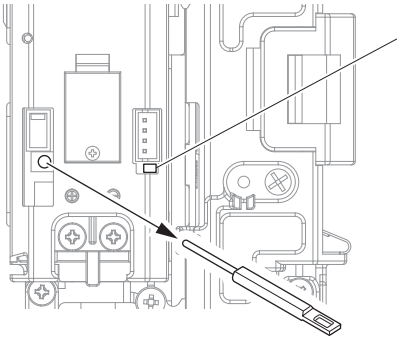
❶ Use the pairing stick to push and hold the pairing button.
Verwenden Sie den Pairing-Stick, um den Pairingknopf zu drücken.
Utiliser l'outil de liaison pour presser et maintenir le bouton de liaison.
Utilice el stick para pulsar y mantener el botón.
ペアリングスティックを使用して、ペアリングボタンを押したままにする。



❷ Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。

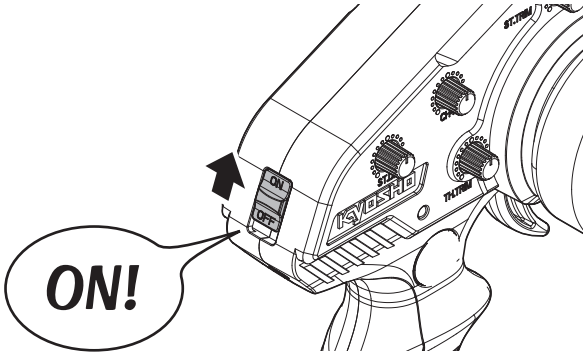


❸ Remove the pairing stick straight away and stop pushing the pairing button.
Entfernen Sie die Pairing-Stick sofort zu stoppen und drücken Sie die Pairing-Taste.
Retirer le bâton de jumelage immédiatement et cesser de pousser le bouton d'appairage.
Extraiga la barra de emparejamiento de inmediato y dejar de presionar el botón de emparejamiento.
すぐにペアリングスティックを外し、ペアリングボタンを押すのをやめる。



LED Indicator
LED Anzeige
LED
Indicador LED
LEDインジケーター

❹ Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor) Conectar
送信機の電源スイッチを入れる。



❺ LED Indicator will show the following.

Light is ON	:	Pairing has been successful
Light is flashing	:	Pairing has not been completed. Switch the transmitter and chassis power off and do pairing again.

Die LED-Anzeige wird folgendes anzeigen:

Licht an	:	Der Pairing-Vorgang war erfolgreich.
Licht blinkt	:	Des Binding wurde nicht vollendet. Schalten Sie sowohl den Sender als auch das Chassis aus und starten Sie den Bindingvorgang erneut.

La LED indique les états suivants :

LED allumée	:	Liaison établie avec succès.
LED clignote	:	L'appariement n'est pas terminé. Mettez l'émetteur et le châssis hors tension, puis faire de nouveau l'appariement (synchronisation).

El LED indicará lo siguiente.

Luz encendida	:	Interconexión correcta
Luz parpadeante	:	El emparejamiento no se ha completado. Apague el transmisor y el chasis y vuelva a realizar el emparejamiento.

LEDインジケーターを確認する。

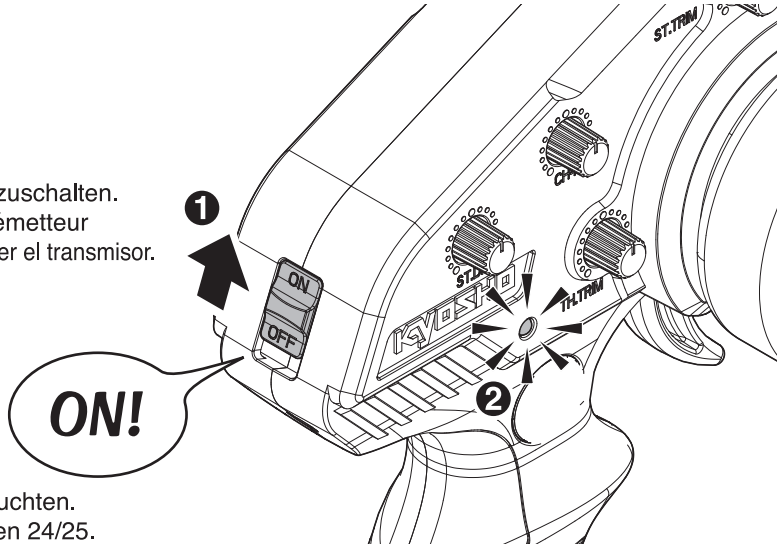
点灯	:	正常にペアリングが完了
点滅	:	ペアリング失敗 送信機、車体の電源を切ってペアリングをやり直す。

► In rare cases, the pairing data may be lost. This is not a malfunction. Simply repeat the pairing process.
In Ausnahmefällen kann es dazu kommen, dass die Daten verloren gehen. Dies ist keine Fehlfunkton.
Wiederholen Sie einfach den Pairingvorgang.
Il se peut dans de rare cas, que la liaison soit perdue. Ceci n'est pas un disfonctionnement.
Il faut simplement renouveller le procédé de liaison.
Puede pasar, pero no es habitual, que los datos de interconexión se pierdan.
Esto no es un malfuncionamiento. Simplemente repita de nuevo el proceso de interconexión.
ごくまれにペアリングデーターが消失する場合がありますが故障ではありません。
もう一度ペアリングの設定を行ってください。

Turning on the Power / Einschalten “Power on”
Mise en route / Encendido de la alimentación
スイッチの入れ方

1

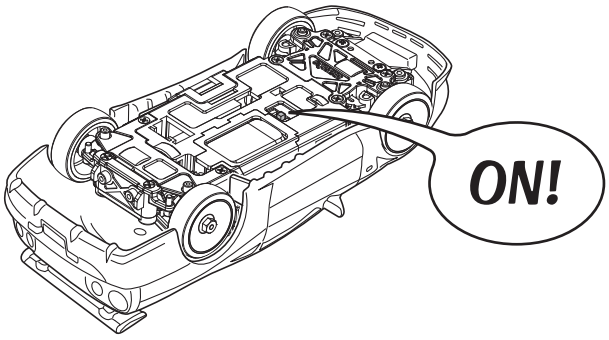
❶ Push the power button up to turn transmitter on.
Schieben Sie den Schalter hoch, um den Sender anzuschalten.
Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer l'émetteur
Presione el botón de encendido hacia arriba para encender el transmisor.
電源ボタンを押し、送信機の電源を入れる。



❷ Make sure that the LED becomes solid in a few seconds.
*Refer to P24-25 for LED indicator status.
Die LED muss nach ein paar Sekunden dauerhaft leuchten.
*Die Bedeutungen der LED finden Sie auf den Seiten 24/25.
Assurez-vous que la LED devient fixe en quelques secondes.
*Reportez-vous P24-25 pour l'état de l'indicateur LED.
Asegurese que el LED queda fijo en unos segundos.
*Consulte P24-25 para el estado del indicador LED.
数秒後LEDインジケーターが点灯することを確認する。
※点灯状態はモードにより異なります。P24～25をご覧ください。

2

Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。



Wheels may spin freely when power is turned on.
Wenn das Modell angeschaltet wird, drehen sich die Reifen.
Les roues peuvent tourner librement lorsque le châssis est sur "ON"
Las ruedas puede girar libremente al conectarlo.
電源を入れる時にタイヤが空転する場合がありますので注意してください。

Keep hands away from tires!
Halten Sie Abstand von den Reifen!
Ne pas toucher les roues !
Mantenga las manos alejadas de las ruedas.
タイヤに手を触れないように注意！

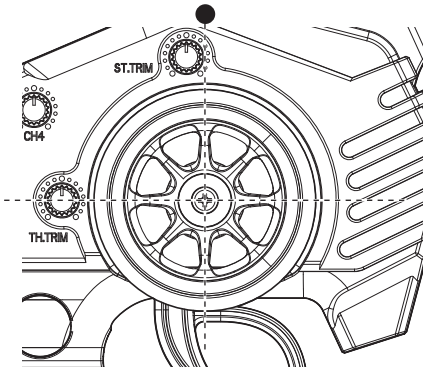
Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier !
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.
電源を入れる時は必ず送信機からスイッチを入れてください。

Running in a Straight Line / Die Neutrallage der Lenkung
Rouler tout droit. / Para rodar en línea recta. / まっすぐ走らせるために

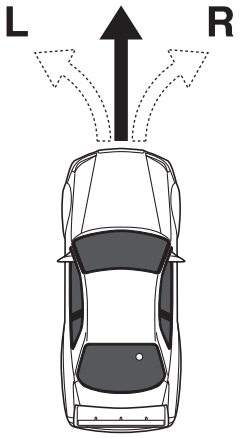
Steering Trim / Trimmung für Lenkung
Trim de direction / Trim Dirección / ステアリングトリム

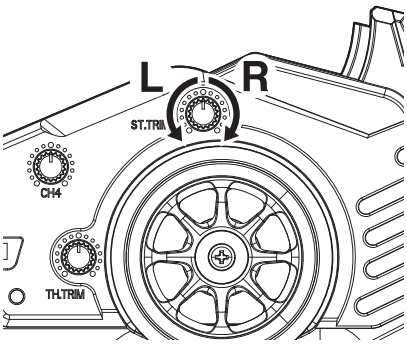
► Bring the steering wheel to Neutral position. Then, adjust the steering trim until the car moves in a straight line.
Senderhebel für die Lenkfunktion auf neutral stellen. Mit der Trimmung die Lenkung so justieren, daß das Modell exakt geradeaus läuft.
Mettre le volant de direction en position neutre. Ajuster le trim de direction jusqu'à ce que la voiture roule parfaitement droit.
Coloque el volante de dirección en la posición neutral. Ahora ajuste el trim de dirección hasta que el modelo ruede en línea recta.
ステアリングホイールを中立に保ち、まっすぐ走るようステアリングトリムを回して調整します。

Neutral / Neutral / Neutre
Neutro / 中立



Steering Wheel / Lenkrad / Volant de direction / Volante / ステアリングホイール





Steering Trim / Trimmung für Lenkung / Trim de direction / Trim Dirección / ステアリングトリム

If steering trim adjustment range is exceeded. / Bei Ueberschreitung des Trimeinstellungsbereichs. Si la plage de réglage de trim de direction est dépassée. / Si se excede el rango del trim de dirección. ステアリングトリムの調整幅を超えてしまった場合

► **If the steering cannot be centered within the trim adjustment range, reset the steering neutral position as follows.**
Make sure that the transmitter is powered off, and set the steering trim knob to the center.
Then, power on the chassis, and set the front wheels to the center with your fingers.
Keep the front wheels at the center and long push the pairing button until the LED starts to flash fast.
Power on the transmitter, and make sure that the front wheels are at the center.
Sollte es nicht moeglich sein, die Steuerung mittels des Trims zu zentrieren, koennen Sie die Neutralstellung der Lenkung wie folgt zuruecksetzen: Der Sender muss ausgeschaltet sein, der Drehknopf des Lenkungstrims muss in neutraler Position stehen. Dann schalten Sie das Chassis an, und stellen die Vorderraeder mit den Fingern in neutrale Position. Halten Sie die Raeder in dieser Stellung und halten Sie gleichzeitig den Bindingknopf lang gedrueckt, bis die LED schnell zu blinken beginnt.
Schalten Sie nun den Sender an, die Vorderraeder muessen weiterhin in neutraler Position stehen.
Si la direction ne peut pas être correctement centrée avec le trim de réglage, réinitialisez la position au neutre de la direction comme suit. Assurez-vous que l'émetteur est éteint et réglez le bouton de réglage de la direction au centre. Ensuite, allumez le châssis et positionner les roues avant au centre avec vos doigts.
Maintenez les roues avant au centre et appuyez longuement sur le bouton d'appairage jusqu'à ce que la LED commence à clignoter rapidement. Allumez l'émetteur et assurez-vous que les roues avant soient au centre.
Si la direccion no puede centrarse dentro del alcance del ajuste del trim, reinicie la posicion neutra de la direccion de la siguiente manera. Asegurese de que la radio esta apagada y ponga la perilla del trim de direccion en el centro. Luego, encienda el chasis y coloque las ruedas delanteras hacia el centro con los dedos. Mantenga las ruedas delanteras en el centro y presione el boton de emparejamiento de forma prolongada hasta que el LED comience a parpadear rapidamente. Encienda la radio y asegurese de que las ruedas delanteras estan en el centro.
ステアリングトリムの調整幅で合わせられなくなった時はステアリングのニュートラル調整を行います。
送信機の電源が切れていることの確認をし、ステアリングトリムを中立にセットします。
次に車体の電源を入れステアリングをまっすぐにします。その状態のままペアリングボタンを長押しします。
LEDが素早く点滅したらボタンを離してください。送信機の電源を入れてセンターを確認してください。

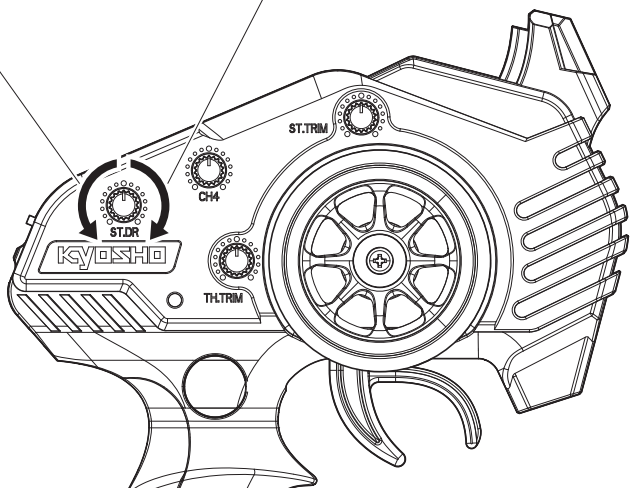
► Due to effects from steering mechanism or surface, the car may not run perfectly straight. This is not abnormal.
Aufgrund der Auswirkungen von Lenkmechanismus oder der Oberflaeche, koennte das Auto eventuell nicht perfekt geradeaus fahren, das ist nicht unnormal.
En raison des effets du mécanisme de direction ou de surface, la voiture peut ne pas fonctionner parfaitement droit. Ce n'est pas anormal.
Debido a los efectos del mecanismo de dirección o tipo de superficie, el modelo puede que no ruede perfectamente recto. Esto es normal.
ステアリングの機構上、または路面からの影響により、完全に直進しない場合がありますが、異常ではありません。

Adjusting Steering Response / Die Justierung des Lenkausschlags Ajuster le temps de réponse de la direction. / Ajuste del D/R de dirección ステアリングの切れる量を調整する

► You can adjust the steering angle (the degree to which tires turn) to your liking.
Der maximale Lenkausschlag kann auf die eigenen Bedürfnisse angepaßt werden.
Vous pouvez ajuster l'angle de direction.
Realice el ajuste según sus características de conducción.
ステアリングの舵角(タイヤの切れる量)を好みに合わせ調整します。

Steering angle is less
Kleiner Lenkausschlag
Le débattement est moins important.
Menor ángulo de dirección
舵角が少なくなる

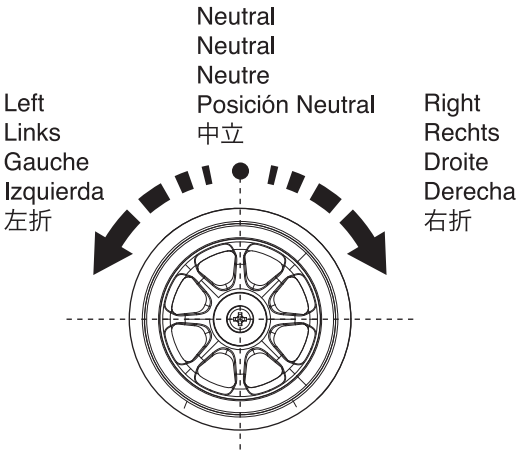
Steering angle is more
Großer Lenkausschlag
Angle de direction important.
Mayor ángulo de dirección
舵角が多くなる



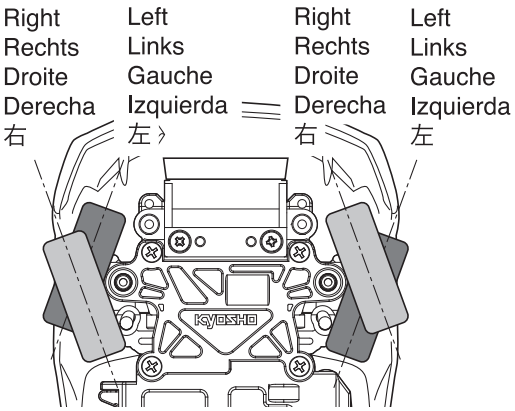
Steering Dual Rate / Lenkung Dual Rate / Direction Dual Rate / Dirigir Dual Rate / ステアリングデュアルレート

1 Steering Wheel / Lenkrad
Volant de direction / Volante
ステアリングホイール

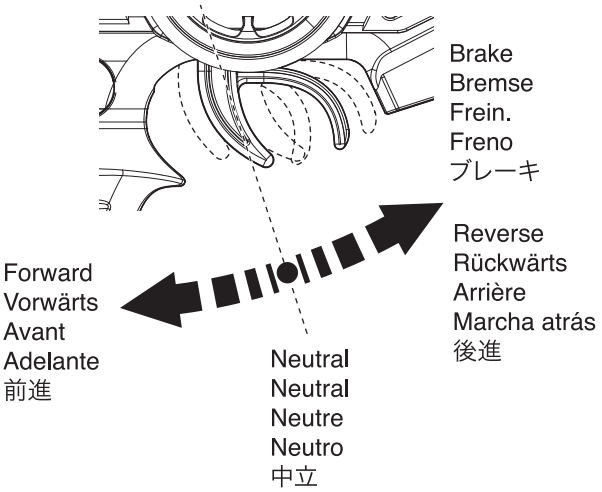
► Basic Controls
Die Lenkung
Fonctions élémentaires
Controles básicos.
基本的な操縦のしかたです。

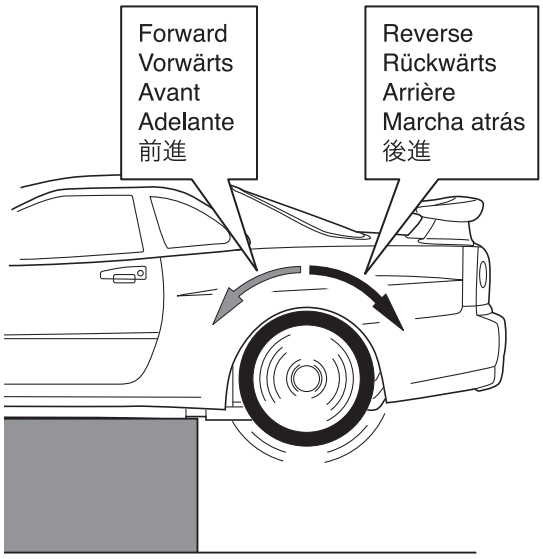


Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la direction.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que la dirección responde correctamente.
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。



2 Throttle Trigger / Gashebel
Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas
スロットルトリガー





Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la motricité.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atrás responden correctamente.
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

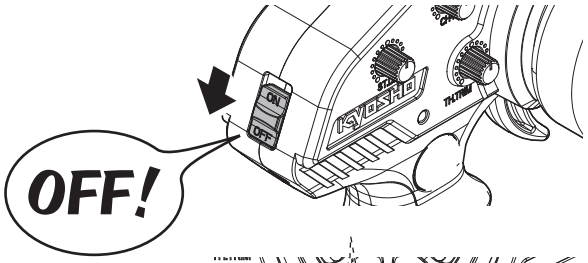
Training Mode / Trainingsmodus
Mode d'entrainement / Modo Entrenamiento / トレーニングモード

Default setting at time of shipment is Training Mode. / Die Standardeinstellung bei Auslieferung ist Trainings Modus.
Le réglage par défaut est le mode Entrainement. / El ajuste predeterminado en el momento del envio es Modo Entrenamiento.
出荷状態はトレーニングモードになっています。

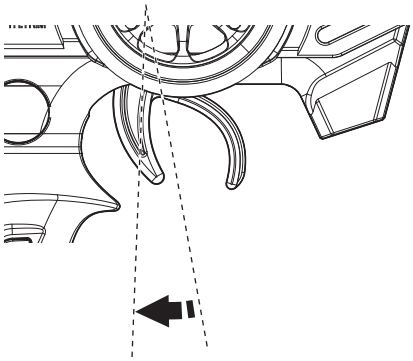
► If chassis speed is too fast, speed can be adjusted to run slower for easier control.
Wenn das Modell zu schnell ist, kann die Geschwindigkeit gesenkt und damit die Kontrolle erhoeht werden.
Si le châssis est trop rapide d'origine, ajuster la vitesse pour un meilleur contrôle.
Si la velocidad del modelo es excesiva podrá ajustarla para rodar más lentamente y tener un mejor control del modelo.
車体のスピードが速すぎる場合に、車体のスピードを遅くして操作を簡単にします。

Setting Normal Mode / Das Einstellen des Normaler / Réglage du mode Normal / Ajuste Modo Normal / 通常モード(ノーマルモード)に設定する

❶ Switch power OFF.
Schalter auf OFF stellen.
Mettre l'interrupteur sur "OFF"
Desconecte la emisora.
電源を切ります。

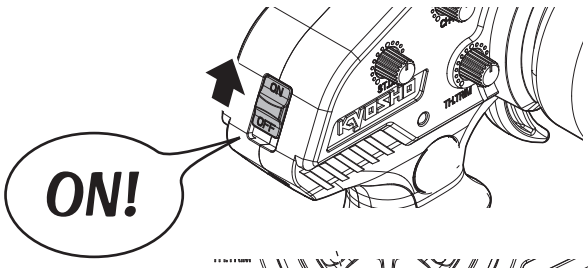


❷ Move Throttle trigger all the way to forward position and hold.
Den Gashebel ganz nach vorne druecken und dort halten.
Positionnez et maintenez la gâchette (gaz/frein) en position frein (complètement vers soit).
Mueva el gatillo completamente hacia delante y mantengalo presionado.
スロットルトリガーを前進側一杯に操作して、その状態を保ちます。

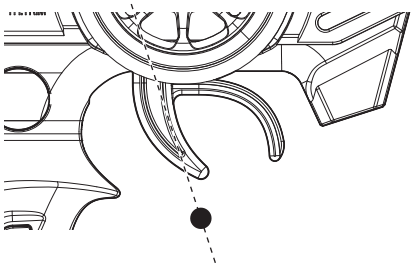


Throttle Trigger / Gashebel / Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas / スロットルトリガー

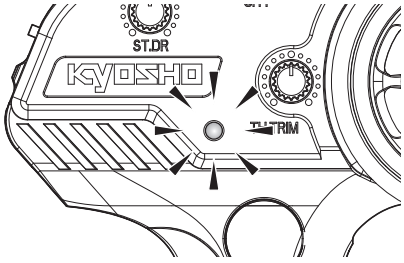
❸ Switch power ON.
Schalter auf ON.
Mettre l'interrupteur sur "ON"
Conecte la emisora.
電源を入れます。



❹ Wait a few seconds with the throttle trigger at the neutral position.
Warten Sie einige Sekunden mit dem Motorstick in neutraler Position.
Attendez quelques secondes avec la gâchette de l'accélérateur en position neutre.
Espere unos segundos con el gatillo del acelerador en la posicion neutra.
トリガーを中立に戻して数秒待ちます。



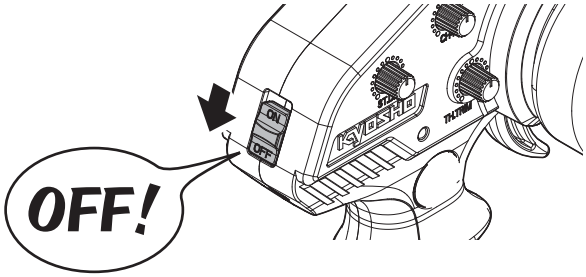
❺ If LED indicator lights up, normal mode is active.
Wenn Die LED-Anzeige aufleuchtet, ist der normale Betrieb aktiviert.
Si la LED s'allume, le mode Normal est activé.
Si el LED se ilumina, el modo normal está activo.
LEDインジケーターが点灯していれば、通常モードに戻っています。



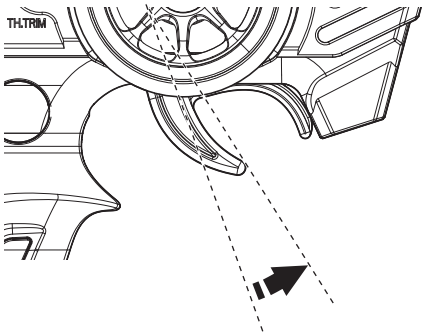
LED Indicator / LED Anzeige / Indicateur de batterie / Indicador LED / LEDインジケーター

Returning to Training Mode / Trainingsmodus Betrieb / Retour au mode entrainement / Vuelta al Modo Entrenamiento / トレーニングモードに戻す

❶ Switch power OFF.
Schalter auf OFF stellen.
Mettre l'interrupteur sur "OFF"
Desconecte la emisora.
電源を切ります。

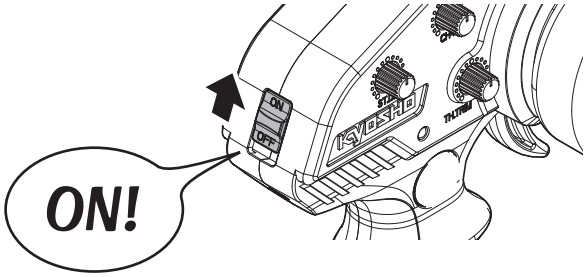


❷ Move Throttle trigger all the way to reverse position and hold.
Gashebel druecken und halten.
Mettre la gachette de gaz à fond (position inversée) et la tenir ainsi en position (cf schéma)
Empuje el gatillo de gas al máximo a la posición de marcha atrás y manténgalo en esa posición.
スロットルトリガーを後進側一杯に操作して、
その状態を保ちます。

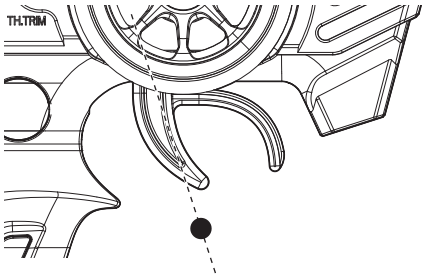


Throttle Trigger / Gashebel / Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas / スロットルトリガー

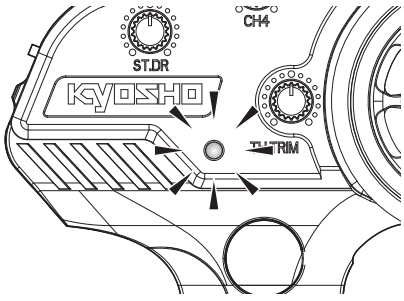
❸ Switch power ON.
Schalter auf ON.
Mettre l'interrupteur sur "ON"
Conecte la emisora.
電源を入れます。



❹ Wait a few seconds with the throttle trigger at the neutral position.
Warten Sie einige Sekunden mit dem Motorstick in neutraler Position.
Attendez quelques secondes avec la gâchette de l'accélérateur en position neutre.
Espere unos segundos con el gatillo del acelerador en la posicion neutra.
トリガーを中立にして数秒待ちます。



❺ The LED flashes twice repeatedly indicating that it is in the training mode.
Die LED blinkt wiederholt 2 mal, und zeigt damit den Trainingsmodus an.
La LED clignote deux fois plusieurs fois en indiquant qu'elle est en mode entrainement.
El LED parpadea dos veces repetidamente indicando que esta en modo entrenamiento.
LEDインジケーターが2回点滅を繰り返して、
トレーニングモードであることを知らせます。



LED Indicator / LED Anzeige / Indicateur de batterie / Indicador LED / LEDインジケーター

Resetting the transmitter / Sender auf Fabrikeinstellung zuruecksetzen.
Réinitialiser l'émetteur / Reinicializar la emisora / 送信機のリセットについて

► When the chassis power is switched on and the chassis drifts left or right even if the neutral of the circuit board is reset, complete the following steps to reset the transmitter.
Wenn das Chassis eingeschalten wird und nach links oder rechts driftet, obwohl der Neutralpunkt der Elektronik zurueckgesetzt wurde, folgen Sie bitte diesen Schritten um den Sender zurueckzustellen.
Lorsque l'alimentation du châssis est sur ON et que le châssis dérive à gauche ou à droite même si le neutre de la carte mère est réinitialisé, effectuez les étapes suivantes pour réinitialiser l'émetteur.
Cuando el chasis está encendido y el chasis se desplaza hacia la izquierda o hacia la derecha, incluso si el neutro de la tarjeta de circuitos se reinicializa, realice los siguientes pasos para reiniciar la emisora.
車体の電源を入れた際、左右どちらかにステアリングが振れ切ってしまう時に、基盤側のニュートラル再設定を試しても改善されない場合、次の方法で送信機のリセットを行ってください。

❶ Set steering D/R trim and CH4 trim all the way to the left.
Stellen Sie das D/R Trim und das CH4 Trim ganz nach links.
Réglez le trim de direction D / R et le trim du CH4 complètement vers la gauche.
Ajuste el trim de dirección D / R y el trim del CH4 completamente a la izquierda.
ステアリングD/RトリムとCH4トリムを左いっぱいにセットしてください。

❷ Turn the steering all the way to the left and switch the power on.
Drehen Sie das Steuerrad ganz nach links und stellen Sie den Sender an.
Tournez la direction complètement vers la gauche et mettre sur ON.
Gire la dirección completamente hacia la izquierda y encienda la radio.
ステアリングを左いっぱいに回した状態で電源を入れます。

❸ Turn steering from left – right – left – right.
Drehen Sie das Steuerrad von links nach recht nach links und wieder nach rechts
Tournez le volant de gauche à droite, de gauche à droite.
Gire el volante hacia la izquierda, hacia la derecha, hacia la izquierda, hacia la derecha.
ステアリング左→右→左→右と操作してください。

❹ Move throttle to forward – reverse – forward – reverse.
Bewegen Sie den GAshebel nach vorne – rueckwaerts – vorwaerts – rueckwaerts.
Déplacez la commande des gaz vers l'avant - vers l'arrière - vers l'avant - vers l'arrière.
Mueva el acelerador hacia adelante, hacia atrás, hacia adelante, hacia atrás.
スロットルを前進→後進→前進→後進と操作してください。

❺ Set steering D/R trim all the way to the right.
Stellen Sie das Steuer D/R Trimm ganz nach rechts.
Réglez le trim de direction D/R complètement à droite.
Ajuste la dirección D / R hasta el final a la derecha.
ステアリングD/Rトリムを右いっぱいにセットしてください。

► Transmitter is now reset.
Nun ist der Sender auf die Fabrikeinstellung zurueckgesetzt.
L'émetteur est maintenant réinitialisé.
La emisora ya está reinicializada.
以上で送信機のリセットが完了です。

About a Drift run / Über das Driften
A propos du pilotage en Drift / Sobre una carrera de la Drifting / ドリフト走行について

What is Drift Driving / Was ist Driften?
Qu'est-ce que le pilotage en Drift / ¿Qué es la conducción Drifting?
ドリフト走行とは

► This “Drift Specification” chassis includes drift tires as standard. Unlike normal grip driving, drift driving is a technique for sliding the chassis during turns. You can use drift control to drive the MINI-Z along your chosen line. Drift driving uses a different technique to normal driving. Please read this guide carefully and enjoy drifting.

Diese "Drift Specification"-Chassis beinhaltet Driftreifen ausgestattet. Im Gegensatz zu normalen Griff fahren, ist eine Technik, Fahr Drift zum Verschieben des Chassis in Kurven. Sie können Driftkontrolle verwenden, um die MINI-Z entlang Ihrer gewählten Linie zu fahren. Drift Fahr verwendet eine andere Technik, um normale Fahr. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und genießen treiben.

Ce châssis "Drift Specification" comprend les pneus de dérive en standard. Contrairement à prise normale de conduite, de la dérive au volant est une technique pour faire glisser le châssis dans les virages. Vous pouvez utiliser le contrôle de la dérive de conduire la MINI-Z le long de votre ligne choisie. Dérive entraînement utilise une technique différente de la conduite normale. S'il vous plaît lire attentivement ce guide et profiter de la dérive.

Este chasis "Drift Specification" incluye neumáticos de deriva de serie. A diferencia de la conducción agarre normal, manejo de la deriva es una técnica para deslizar el chasis durante los giros. Usted puede utilizar el control de la deriva para conducir el MINI-Z a lo largo de la línea elegida. Conducción Drift utiliza una técnica diferente a la conducción normal. Por favor, lea atentamente esta guía y disfrutar de la deriva.

本製品は、ドリフトタイヤを標準装備した「ドリフト仕様」シャシーとなっております。
通常のグリップ走行とは違い、コーナリング時に車体を横滑りさせる走行技術です。
ミニッツでは自分の思い描いたラインをドリフトコントロールして楽しむことができます。
通常とは異なった操縦テクニックが必要となりますので、本書を良くお読みになり、ドリフト走行をお楽しみください。

Cautions for Drift Driving / Hinweise zum Driften / Précautions pour le pilotage en Drift Precauciones a la hora de la conducción Drifting ドリフト走行を楽しむ際のご注意

► The addition of a gyro unit makes drift control easier. As drift driving requires the tires to slip, please note the following cautions. Due to increased load on the motor, slower speed, shorter run times, or abnormal running characteristics, may indicate that the motor has worn out. In this situation, replace the motor as soon as possible. The battery can also wear out faster than normal. The higher performance of Ni-MH batteries can be more economic. The motor is mounted at the bottom of the MINI-Z AWD. As the motor can become very hot, please allow to cool after every 5-10 minutes of running. Installation of high heat dissipating aluminum optional parts such as No.MDW026-01/02 Aluminum Motor Holder and No.MDW027 Aluminum Motor Cover is recommended.

Ein Kreiselsystem (separat erhaeltlich) erleichtert das Driften enorm. Da beim Driften die Reifen rutschen muessen, beachten Sie bitte folgende Vorsichtsmassnahmen. Aufgrund der erhöhten Belastung des Motors, können Anzeichen wie eine geringere Geschwindigkeit, weniger Laufzeit oder sonstige auffällige Merkmale ein Zeichen fuer einen abgenutzten Motor sein. Auch der Akku kann sich eher also sonst abnützen. Die hoehere Leistung der NiMh Zellen kann preiswerter kommen. Der Motor ist auf der Grundplatte des Mini-Z AWD montiert. Da dieser extrem heiss werden kann, machen Sie bitte alle 5-10 Minuten Pause um diesen abkühlen zu lassen. Die Verwendung von hitzeableitenden Tuningparts aus Aluminium , wie z.B. MDW026-01/02 Alu Motor Halterung oder MDW027 Alu Motorabdeckung wird angeraten.

L'ajout d'un gyroscope facilite le contrôle du drift. Le drift nécessitant le glissement des pneus, veuillez prendre en compte les précautions suivantes. En raison d'une solicitation accrue du moteur, d'une vitesse plus lente, de durées de fonctionnement plus courtes ou de caractéristiques de fonctionnement anormales, cela peut indiquer que le moteur est usé. Dans cette situation, remplacez le moteur dès que possible. La batterie peut également s'user plus rapidement que la normale. Les performances plus élevées des batteries Ni-MH peuvent être plus économiques. Le moteur est monté en position basse sur la MINI-Z AWD. Comme le moteur peut devenir très chaud, veuillez laisser refroidir après toutes les 5 à 10 minutes d'utilisation. L'installation de pièces optionnelles en aluminium à dissipation thermique élevée, telles que le support de moteur en aluminium No.MDWW026-01/02 et le cache moteur en aluminium No.MDWW027 est recommandée.

La adición de una giróscopo facilita el control del derrapaje. Como la conducción tipo drifting requiere que los neumáticos patinen, tenga en cuentalas siguientes precauciones;
Debido a una mayor carga en el motor, una velocidad más lenta, tiempos de funcionamiento más cortos o características de funcionamiento anormales, puede indicar que el motor se ha desgastado. En esta situación, reemplace el motor lo antes posible. La batería también puede desgastarse más rápido de lo normal. El mayor rendimiento de las baterías Ni-MH puede ser más económico. El motor está montado en la parte inferior del MINI-Z AWD. Como el motor puede calentarse mucho, deje que se enfríe cada 5-10 minutos de funcionamiento. Se recomienda la instalación de piezas opcionales de aluminio de alta disipación de calor, tales como No.MDW026-01 / 02 Soporte de motor de aluminio y No.MDW027.
Se recomienda la cubierta del motor de aluminio.

ジャイロユニットを装着するとより簡単にドリフトを楽しむことができます。
ドリフト走行はタイヤをスリップさせて走行するため以下の注意が必要です。
・モーターへの負担が大きく「スピードが遅くなった」「走行時間が短くなった」「走行に異常が出る」などの症状が発生した場合はモーターの寿命ですので早めに交換をしてください。
・バッテリーの消耗が通常走行よりも早くなります。より高性能な「単４型ニッケル水素バッテリー」が経済的です。
・ミニッツAWDはシャシー裏側にモーターが露出しています。走行後は高温になりますので十分お気をつけになり、5〜10分の走行ごとに休憩しモーター等を冷ましてください。放熱性の高いアルミ製オプションパーツ「(No.MDW026-01/02)アルミモーターホルダー」、「(No.MDW027)アルミモーターカバー」の搭載を推奨します。

No. 品番	Description パーツ名	Contents 内容	定価 (税込)
MDW026-01	Aluminum Motor Holder Set II (1 / Blue / MINI-Z AWD) アルミモーターホルダーセットII(1／ブルー／ミニッツAWD)	Great cooling performance. Keeps optimum backlash under any circumstances. 放熱性抜群。モーターの発熱による変形が無くスムーズな噛み合わせを保持。	1320
MDW026-02	Aluminum Motor Holder Set II (2 / Gunmetal / MINI-Z AWD) アルミモーターホルダーセットII(2／ガンメタリック／ミニッツAWD)	Great cooling performance. Keeps optimum backlash under any circumstances. 放熱性抜群。モーターの発熱による変形が無くスムーズな噛み合わせを保持。	1320
MDW027	Aluminum Motor Cover (Orange / MINI-Z AWD) アルミモーターカバー(オレンジ／ミニッツAWD)	Great cooling performance. Use with aluminum motor spacers for best effect. アルミモータースペーサーと組み合わせることで放熱面積を大幅に拡大。	2640

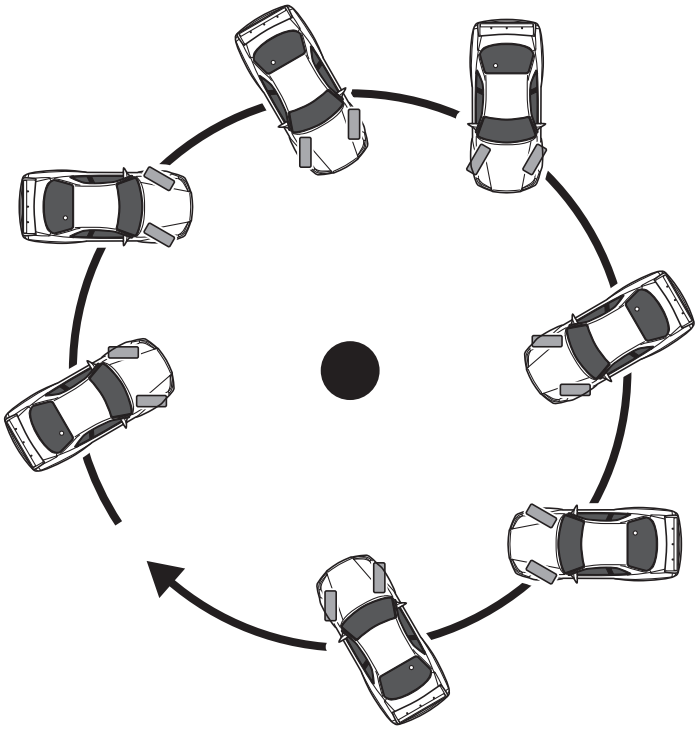
◆Circular driving (Using one center object)
Circular driving refers to driving around a circle of a set size. This is where drift driving is used to turn around the circle. Now try practicing drift turn controls.
1. Place a object in a place that will be the center of your circle.
2. Refer to the section "Getting the feel for drift driving" on page 33 and set up for drift driving.
3. Use the throttle and steering control to drive in a circle a set distance from the center object.
Start by driving with a radius of about 50cm from the center object, then practice making smaller circles.
CAUTION : Front tire positions shown in the illustration are indicative. Actual steering angle may be smaller.

◆Kreisförmiges Driften.
Kreisförmiges Fahren bedeutet, dass Sie um einen Gegenstand kreisförmig und im gleichen Abstand herumfahren.
○ Dies entspricht dem kreisförmigen Driften.
1. Platzieren Sie einen Gegenstand, welcher als Kreiszentrum dient.
2. Bitte nehmen Sie Bezug auf die Sektion “Ein Gefühl fürs Driften kriegen” auf Seite 33, dort wird auch das Set Up beschrieben.
3. Verwenden Sie für das Umkreisen des Gegenstandes den Gas- und Lenkhebel und halten Sie den Abstand zum Gegenstand
Beginnen Sie zunächst mit einem Abstand von 50 cm zum Gegenstand und verringern Sie diesen nach und nach.
Achtung : Die Position der Reifen in der Abbildung rechts sind lediglich Richtwerte.
Der tatsächliche Lenkeinschlag kann geringer sein.

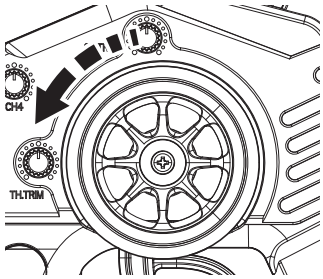
◆Pilotage circulaire (en utilisant un objet au centre).
Le pilotage circulaire se réfère à la conduite autour d'un cercle. Dans ce cas on utilise le pilotage en Drift.
Maintenant, essayer de piloter en Drift autour d'un cercle.
1. Placer un objet dans un endroit qui sera le centre le votre cercle.
2. Reportez-vous à la section "Les sensations de conduite en drift" à la page 33 et configurez-le pour la conduite en drift.
3. Utiliser les commandes de gaz et de direction pour piloter en Drift autour du cercle tout en gardant la même distance.
Commencer par piloter en formant un rayon de 50cm du centre du cercle puis réduiser progressivement cette distance.
ATTENTION : La position des pneus avant sur l'illustration sont donnés à titre indicatif.
L'angle de braquage peut-être plus faible.

◆Realizando círculos.
Se realiza dando vueltas alrededor de un objeto. Aquí es donde la conducción drifting se utiliza para girar alrededor en un círculo. Ahora practique el drifting.
1. Coloque un objeto en un lugar que sea el centro del círculo.
2. Consulte la sección "Familiarizarse con la conducción drifting" en la página 33 y configure la conducción drifting.
3. Utilice el gas y la dirección para pilotar en un círculo dando vueltas alrededor del objeto.
Comience pilotando en un radio de 50cm desde el objeto central, después practique realizando círculos más pequeños.
AVISO : La posición de las ruedas delanteras del dibujo son meramente indicativas.
El ángulo de dirección podría ser más pequeño.

◆定常円旋回（目標物：1個）
・定常円旋回とは…一定の大きさの円状に旋回を行うこと。ここではドリフト走行で旋回します。
○ここではドリフト走行のコーナリングのコントロールを練習します。
1.走行場所に目標物を置きます。
2.33ページの「◆ドリフト走行のフィーリングをつかむ」を参考にドリフト走行のきっかけを作ります。
3.ドリフト走行を目標物の周りを一定の大きさの円状に旋回し続けられるようにスロットル・ステアリングを調整します。
・はじめは半径50cmほどの円状で続けられるように練習し、徐々に半径を小さくして練習します。
注意：フロントタイヤのイラストはイメージです。実際の操縦の舵角は微細なものとなります。



★Tips / Tipps / Conseils / Consejos / コツ★



► Throttle
Adjust the throttle level for posture stability.
Increasing throttle results in more sliding.

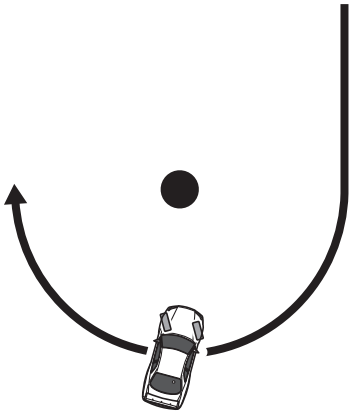
► Steering
Adjust steering to control the direction the car is facing.
If the car is drifting too far, turn the steering in the opposite direction to where the car is turning to correct the direction. This is called counter-steer.

► Beschleunigung
Finden Sie die richtige Geschwindigkeit, damit das Modell stabil fährt.
Bei Erhöhung der Geschwindigkeit driftet das Modell stärker.

► Lenkung
Passen Sie die Lenkung an, um die Drehrichtung des Modells zu kontrollieren.
Wenn das Modell zu stark driftet, lenken Sie in entgegengesetzte Richtung und danach sofort wieder in die andere Richtung.
So können Sie das Überdrehen korrigieren.

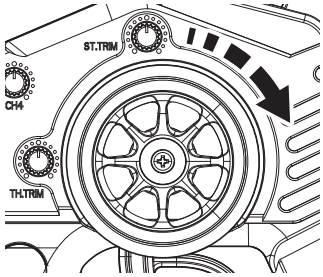
► GAZ
Ajuster la commande de gaz pour stabiliser la posture.
Augmenter les gaz à pour effet de glisser plus.

► Direction
Ajuster la commande de direction selon la position de la voiture Si la voiture Drift de trop, tourner la direction dans le send inverse afin de corriger sa trajectoire.
Ceci est appelé un contre braquage.



► Gas
Ajuste el gas de manera que la conducción sea cómoda.
Una aceleración demasiado rápida resultará en mayor derrapaje del modelo.

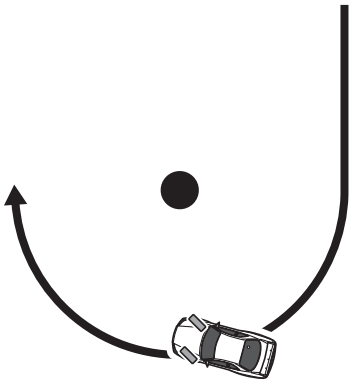
► Dirección
Ajuste la dirección para controlar la dirección del modelo.
Si el coche derrapa demasiado, gire el volante en la dirección opuesta a la que gira para corregir la trayectoria.



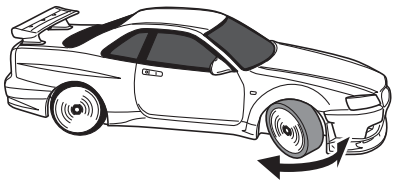
► スロットル
スロットルの調節で姿勢を安定させます。
スロットルを大きく引くほど滑りやすくなります。

► ステアリング
ステアリング操作は車体の向きを調整します。
・車体が過剰にドリフトしてしまったときは、曲がっている方向とは逆向き（コーナーのアウト側）にステアリングを切り、向きを修正します。
これを「カウンターステア」と呼びます。

•When the car is losing drift, turn the steering towards the direction the car is turning to add drift and correct the direction.
•Wenn das Modell an Driften verliert, lenken Sie das Modell in entgegengesetzter Richtung, um das Modelle wieder zum Driften zu bringen. Korrigieren Sie danach die Richtung.
•Lorsque la voiture perd son Drift, tourner le volant dans la direction ou tourne la voiture afin d'ajouter du Drift et corriger la direction.
•Cuando el modelo pierde agarre, gire el volante hacia la dirección que el modelo gira para añadir drift y corregir la dirección.
・車体がドリフトしなくなってきたら曲がっている方向(コーナーのイン側）に
ステアリングを加えて、よりドリフトさせ、向きを修正します。



•Steering requires precise control (about 1mm at a time).
Pay close attention to the direction ofthe front tires.
•Die Lenkung muss präzise erfolgen.
Beachten Sie die Position der Vorderreifen.
•La direction nécessite un controle précis (+/- 1mm à la fois).
Toujours porter une attention toute particulière aux pneus avant.
•La dirección requiere de un control preciso (mueva sobre 1mm cada vez).
Preste atención a la dirección de las ruedas delanteras.
・ステアリングは非常に細かい調節(1ミリ単位のレベル）が必要です。
走行中にフロントタイヤの動きを良く見るようにしましょう。



CAUTION : Front tire positions shown in the illustration are indicative.
Actual steering angle may be smaller.
Achtung : Die Position der Reifen in der Abbildung rechts sind lediglich Richtwerte.
Der tatsächliche Lenkeinschlag kann geringer sein.
ATTENTION : La position des pneus avant sur l'illustration sont donnés à titre indicatif.
L'angle de braquage peut-être plus faible.
AVISO : La posición de las ruedas delanteras del dibujo son meramente indicativas.
El ángulo de dirección podría ser más pequeño.
注意：フロントタイヤのイラストはイメージです。
実際の操縦の舵角は微細なものとなります。

Drift Driving Surface / Die richtige Oberfläche für das Driften
Surface pour le Drift / Superficies para Drifting
ドリフト走行に適した場所

► •Needle punch carpet
•Short cut pile carpet
•Smooth floor surfaces (Caution : tires may leave a mark or damage the surface)
•Tiled floor (for advanced drivers)

► •Teppiche mit glatter und ebener Oberfläche.
Grundsätzlich darf der Widerstand des Boden nicht zu groß sein, weil das Driften so nicht möglich ist.
•Fliesboden (für Fortgeschrittene)

► •Moquette à poils très ras
•Tapis ou Dalle de moquette à poils très ras
•Revêtements de sol (Attention: les pneus peuvent laisser une trace ou d'endommager la surface)
•Carrelage (pour les pilotes confirmés)

► •Moqueta rizada
•Moqueta hilo corto
•Superficies con suelo pulido (Precaución: los neumáticos pueden dejar marca)
•Suelo baldosa (para pilotos expertos)

► ・パンチカーペット
・毛足の短いカーペット
・フローリング床（注意：傷がつきやすいのでお気をつけください）
・タイル床（上級者向け）

Drift Tires Installation / Removal / Drift Reifen montieren / entfernen
Montage et démontage des pneus drift / Instalación Ruedas Drift / Desinstalación
ドリフトタイヤの取付け／取外し

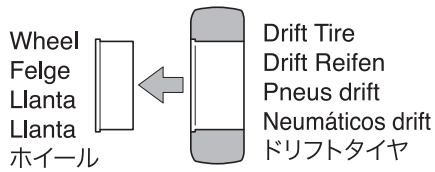
Caution
Achtung
Precautions
Precauciones
注意

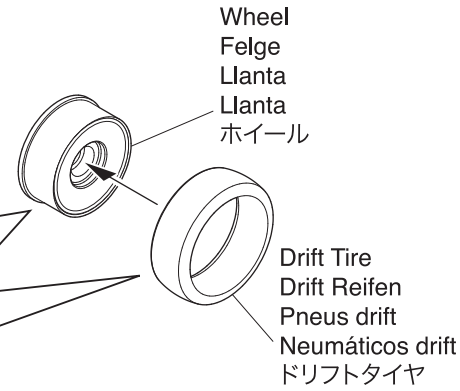
- **Remove the wheels before attaching the tires.**
  Demontieren Sie die Räder bevor Sie die Reifen aufziehen.
  Retirer les jantes avant de monter les pneus.
  Desmonte las llantas antes de instalar los neumáticos
  必ず車体からホイールを取外してから作業を行ってください。
- **Fingers can slip when removing the drift tires. Please use extra care to avoid injury.**
  Finger können abrutschen während der Reifenmontage. Seien Sie besonders vorsichtig um Verletzungen zu vermeiden.
  Les doigts peuvent glisser lors du démontage des pneus drift.
  Effectuer les manipulations avec précautions pour éviter toutes blessures.
  Los dedos pueden resbalar al quitar las ruedas drift. Por favor tenga cuidado.
  ドリフトタイヤを取外す場合、手元が滑りやすいので、ケガをしないように注意してください。

Attaching / Aufziehen / Montage / Instalación / 取付け

► Insert the wheels into the drift tires.
Legen Sie die Räder in die Driftreifen.
Insérez les roues dans les pneus de dérive.
Insertar las ruedas en los neumáticos de deriva.
ホイールにドリフトタイヤを押し込む。

► Install the drift tire as illustrated.
Drift Reifen wie dargestellt montieren.
Monter le pneus drift comme illustrer
Instale el neumático drift tal y como se muestra.
タイヤを図の向きに入れる。

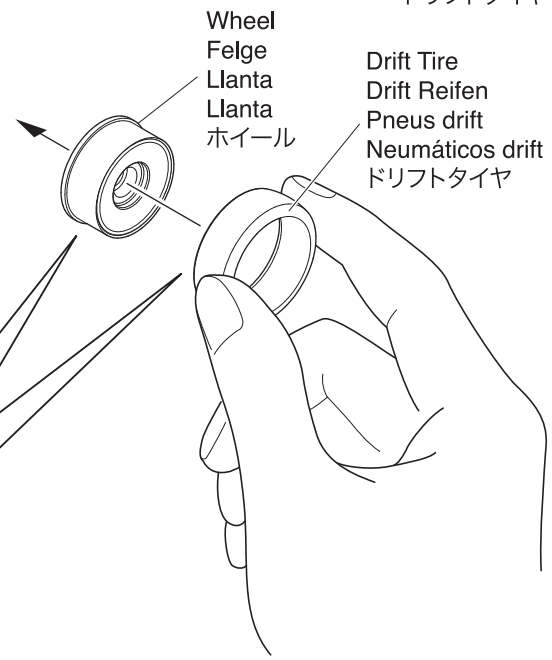




Removing / Demontage / Démontage / Desistalación / 取外し

► Push the wheel out from the tire to separate.
Zur Demontage Felge aus dem Reifen drücken.
Appuyer sur la jante afin da la séparer du pneu.
Empuje la llanta fuera del neumático para separarlo.
ホイールを押し出すようにして取外す。

► Push wheel out facing direction shown.
Felge in dargestellter Richtung herausdrücken.
Pousser la jantes comme indiqué.
Retire la llanta en la dirección mostrada
ホイールを図の向きに押し出す。



► If wheel and tire separate while driving, instant glue can be used to fix the tires to the wheels.
Note that once glued, the drift tires can no longer be removed from the wheels.
Falls der Reifen während des Fahrens von der Felge rutscht, kann etwas Sekundenkleber verwendet werden um den Reifen zu fixieren. Bitte beachten Sie, dass nach der Verwendung von Klebstoff der Reifen nicht mehr von der Felge gelöst werden kann.
Si vous déjantez en pilotant, vous pouvez utiliser de la colle cyano adaptée pour fixer le pneu sur la jante.
Notez qu'une fois collé les pneus ne peuvent plus être démontés de la jante.
Si la llanta y el neumático se separan mientras conduce, puede utilizar cianocrilato para unir los neumáticos a las llantas. Tenga en cuenta que una vez pegadas los neumáticos drift y no pueden quitarse de las llantas.
走行中にタイヤが外れる場合は瞬間接着剤などでホイールとタイヤを固定してください。
その場合、ドリフトタイヤの取外しはできなくなります。

Drift Driving Technique / Anleitung zum Driften / Technique du pilotage en Drift
Técnica pilotaje Drifting / ドリフト走行の方法と練習法

◆ Driving a straight line.
1. Pull the throttle trigger back slowly and drive in a straight line.
   At this time, refer to page 21 and adjust the trims if required.
2. Gradually increase speed and get used to running a straight line.

CAUTION : As drift tires have low grip, pulling the throttle trigger suddenly will make it difficult to hold a straight line.
This is a normal characteristic of drift tires.

◆ Eine gerade Linie fahren.
1. Ziehen Sie den Motorhebel gefuehlvoll an und fahren Sie eine gerade Linie.
   Nehmen Sie Bezug auf Seite 21 um die Trims einzustellen, falls noetig.
2. Erhöhen Sie allmählich die Geschwindigkeit und fahren Sie weiter eine gerade Linie.

Achtung : Sollten Sie mit den Drift-Reifen Schwierigkeiten haben mit dem Modell geradeaus zu fahren, ist das in diesem Fall normal.

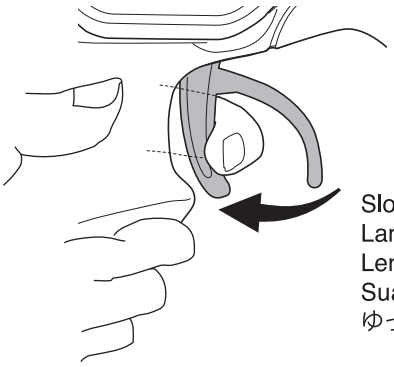
◆ Pilotez en ligne droite.
1. Tirez lentement sur la gâchette d'accélérateur et roulez en ligne droite. Pour le moment, reportez-vous à la page 21 et ajustez les trims si nécessaire.
2. Peu à peu, augmenter la vitesse et afin de s'habituer au pilotage en ligne droite..

ATTENTION: Comme les pneus de Drift ont une faible adhérence, si vous tirez le manche des gaz soudainement, il sera difficile de tenir maintenir le pilotage en ligne droite. Ceci est tout à fait normal !

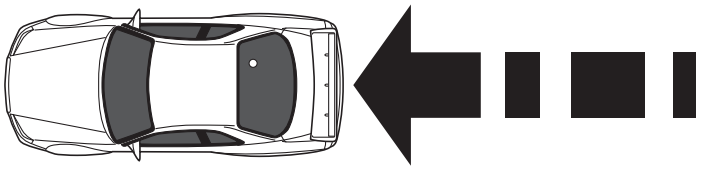
◆ Conducción en línea recta.
1. Tire del gatillo del acelerador lentamente hacia atrás y conduzca en línea recta.
   En este momento, consulte la página 21 y ajuste los trims si es necesario.
2. Incremente gradualmente la velocidad y ruede en línea recta.

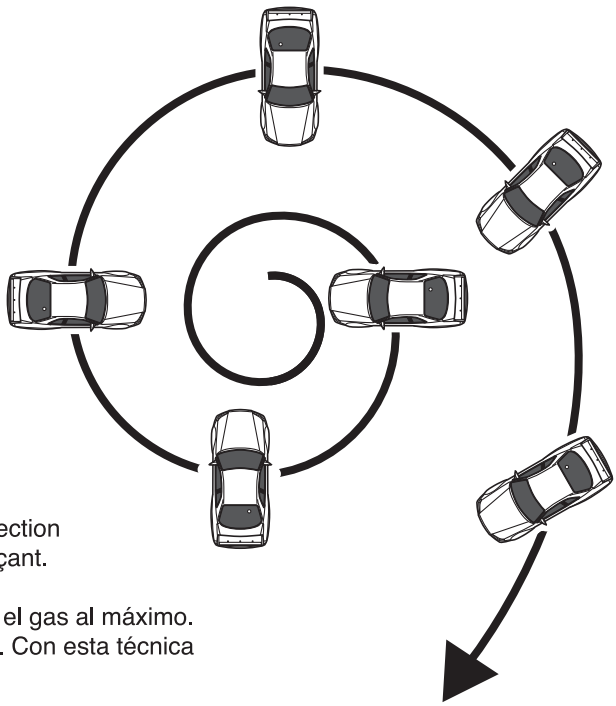
AVISO : Como los neumáticos drift tienen poco agarre, si acelera de golpe puede dificultar el control en línea recta.
Esto es completamente normal.

◆まっすぐ走らせるために
1.スロットルトリガーをゆっくり引き、まっすぐ走らせましょう。
・このとき21ページを参照し、トリム調整を行ってください。
2.徐々に直進スピードを上げて、まっすぐ走る感覚をつかみましょう。
注意：ドリフトタイヤはグリップが低いため、急に大きくスロットルトリガーを引くと直進しません。
これはドリフトタイヤの特性であり異常ではありません。



Slowly
Langsam
Lentement
Suavemente
ゆっくり





◆ Getting the feel for drift driving.
1. Turn the steering wheel all the way right (or left) and pull the throttle all the way in (full throttle).
2. While holding the throttle in, gradually return the steering to neutral. With this technique, the car will drift (slide) while driving.

◆ Bekommen Sie ein Gefühl für das Driften.
1. Bewegen Sie dafür das Lenkrad nach rechts und links und geben Sie Vollgas.
2. Während des gezogenen Gashebel, stellen Sie die Räder schrittweise gerade. Mit dieser Technik wird das Modell driften (rutschen).

◆ A vous les sensations du Drift.
1. Tourner le volant tout le temps à droite (ou à gauche) et appuyer sur le manche des gaz (plein gaz).
2. Tout en maintenant la vitesse, retourner graduellement le volant de direction au neutre. Avec cette technique, la voiture glissera (drift) tout en avançant.

◆ Empezar a pilotar con drifting.
1. Gire el volante completamente hacia la derecha (o izquierda) y apriete el gas al máximo.
2. Mientras aprieta el gas mueva gradualmente el volante hacia el neutro. Con esta técnica el modelo se deslizará mientras conduce.

◆ドリフト走行のフィーリングをつかむ
1.ステアリングを右（もしくは左）にいっぱいまで切り、スロットルをいっぱいまで引きます（フルスロットル）。
2.スロットルを引いたまま、ステアリングを少しずつニュートラルへ戻していきます。
・この操作で車体はドリフト走行状態（横滑り）になります。

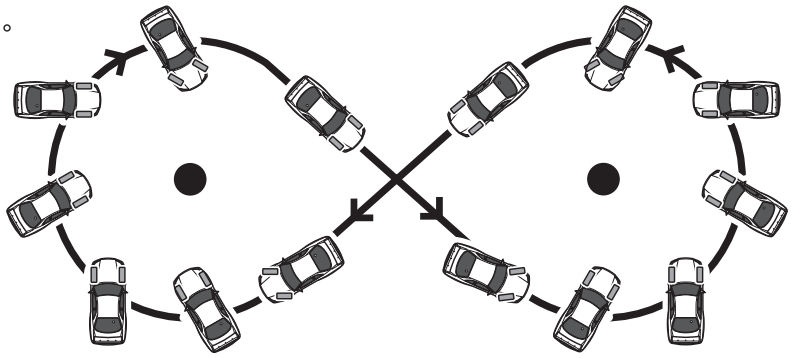
◆Driving a Figure of 8 (Using two center objects)
○Now practice a series of continuous drift driving.
1. Place two objects about 2 meters apart on the driving area.
2. Use the drift technique to smoothly go around the objects in a figure 8 pattern as shown in the illustration.

◆Eine Achtfigur fahren (Mit zwei Gegenständen als Kurvenzentrum)
○Üben Sie jetzt fortlaufendes Driften.
1. Platzieren Sie dafür zwei Gegenstände, wie unten dargestellt.
2. Umfahren Sie die Gegenstände in Drift-Technik, wie unten dargestellt.

◆Réaliser la figure 8 (en utilisant 2 objets centraux).
○Maintenant, pratiquer une série de Drift en continue.
1. Placer 2 objet à environ 2 mètres de distance.
2. Utiliser maintenant la technique du Drift pour tourner autour des objets en réalisant une figure en 8 comme sur l'illustration.

◆Realizar un 8 (Utilizando dos objetos centrales)
○Ahora practique una serie de ochos realizando drifting.
1. Coloque dos objetos separados unos 2m el uno del otro.
2. Utilice la técnica drifting para deslizarse suavemente alrededor de los objetos realizando un 8 tal y como se muestra en el dibujo.

◆ 8の字走行（目標物：2個）
○ ここではドリフト走行の一連の動作を練習します。
1.走行場所に2個の目標物を置きます。
・初めは約2m程度の間隔が最適です。
2.ドリフト走行でコーナリングし、
スムーズに8の字走行を行います。



★Tips / Tipps / Conseils / Consejos / コツ★

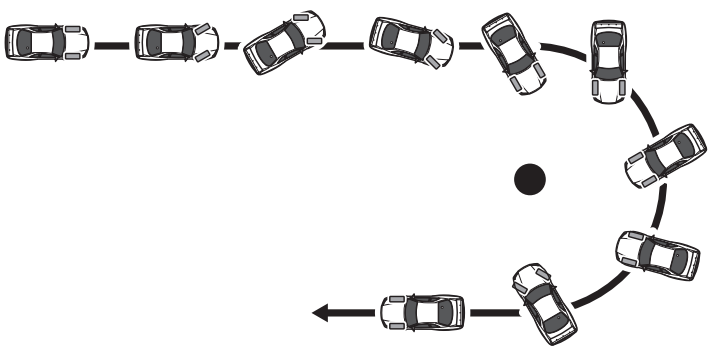
► How to go from a straight line to drifting
First allow reasonable distance for the drift approach.
Make an approach from a straight line. Just before approaching the turn, quickly steer to the opposite direction first like performing a fake turn (“Feint”) and then immediately steer to the other direction to enter the turning section.

► Vom Geradeaus fahren ins Driften
Kontrollieren Sie zunächst, ob Sie genügend Raum zum Driften haben.
Fahren Sie die Kurve zunächst gerade an. Vor dem Anfahren der Kurve muss das Modell schnell in die entgegengesetze Richtung gelenkt werden und danach wieder in die andere Richtung, um die Kurve zu driften. (Siehe Vorderräder in der Abbildung)

► Comment passer d'un pilotage en ligne droite à un pilotage en Drift
Tout d'abord garder une distance raisonnable pour l'approche du Drift
Faire une approche de la ligne droite. Juste avant d'aborder le virage, orienter rapidement la voiture dans le sens opposer au sens que vous souhaitez prendre, comme une "feinte", puis immédiatement orienter la voiture dans l'autre sens pour débuter le virage en Drift.

► Como pasar de rodar en línea recta a drifting.
Deje una distancia razonable para comenzar el drifting.
Ruede en línea recta. Antes de empezar el giro, mueva rápidamente el volante a la dirección contraria y de nuevo hacia la otra dirección para entrar en el giro.

► 直線からのドリフトの姿勢の作り方
（初めは少し助走距離をとってアプローチしましょう。）
・フェイント
直線からアプローチし、コーナーの手前で
一度アウト側にステアリングを切った後に
イン側に切ります。



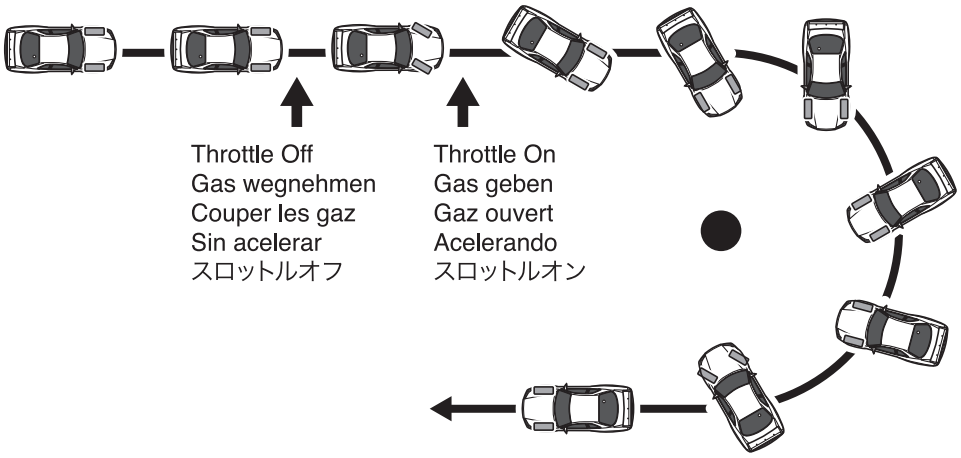
Throttle Control
Approach at full throttle following a straight line. Just before the turn release the throttle and initiate a turn, then apply full throttle again.

Beschleunigung
Auf einer Geraden voll beschleunigen und kurz vor Kurveneingang Gas wegnehmen, einlenken und danach wieder voll beschleunigen.

Controle des gaz
Faire une approche pleins gaz en suivant une ligne droite. Juste avant le début la libérer les gaz et commencer un tour, puis appliquez à nouveau à le plein gaz.

Aceleración
Realice una aproximación a todo gas en línea recta. Justo antes del giro suelte el gas e inicie el giro, vuelva a aplicar máximo gas de nuevo.

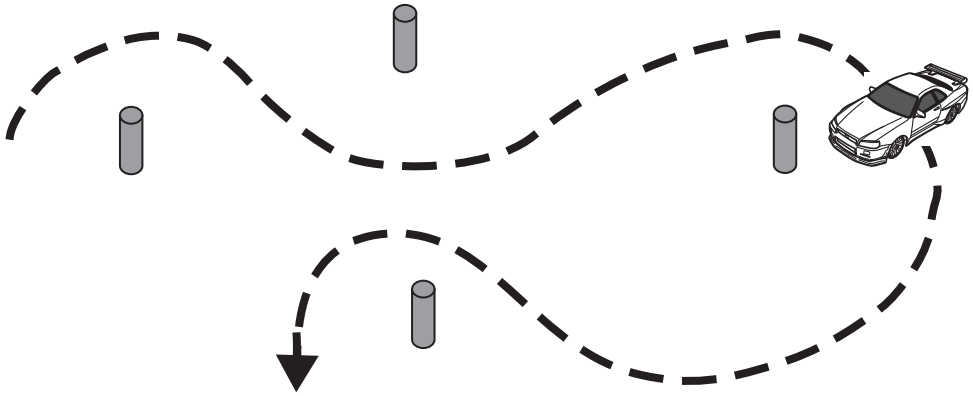
・スロットルワーク
直線をフルスロットルでアプローチし、コーナーの手前で一度スロットルを緩めた後、ステアリングをイン側に切り、再びフルスロットルにします。



► Adjust the amount of steering and throttle to maintain a set distance from the center of the turn.
► Das Modell, wie dargestellt um das Kurvenzentrum bewegen. Mit leichten Gasstößen und Lenkbewegungen steuern.
► Ajustez la direction et les gaz afin de maintenir une même distance autour du cercle.
► Ajuste la cantidad de dirección y gas para mantener una distancia fija desde el centro del giro.
► コーナリング中は定常円旋回の感覚でコントロールを行います。

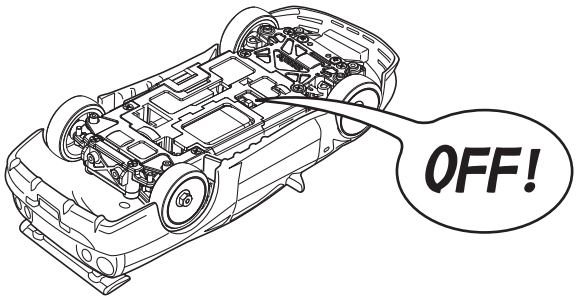
► After completing a turn, release the throttle to return the car to normal posture.
► Nach Kurvenausgang Gas wegnehmen, um das Modell wieder in die normale Lage zu bringen.
► Après avoir effectuer un tour, libérer les gaz pour repositionner normalement la voiture.
► Una vez complete un giro, suelte el gas para volver el modelo a la posición normal.
► コーナーを曲がりきった後はスロットルを戻して姿勢を安定させましょう。

► Once you have mastered the figure of 8, place several objects around the driving area and practice drift driving around a series of corners.
► Haben Sie eine Achtfigur geschafft, können Sie das Driften, wie unten dargestellt, üben. Platzieren Sie dafür einige Gegenstände auf der Strecke und üben Sie das Driften.
► Une fois que vous maîtrisez la figure en 8, placez plusieurs objets autour de la zone de pilotage et pratiquez le pilotage en Drift autour d'une série de virages.
► Una vez domine la figura del 8, coloque varios objetos alrededor de la zona de conducción y practique drifting alrededor de los obstáculos.
► 8の字走行がうまくできるようになったら複数の目標物を置き「複合コーナー」を作成して、さらにドリフト走行を練習しましょう。

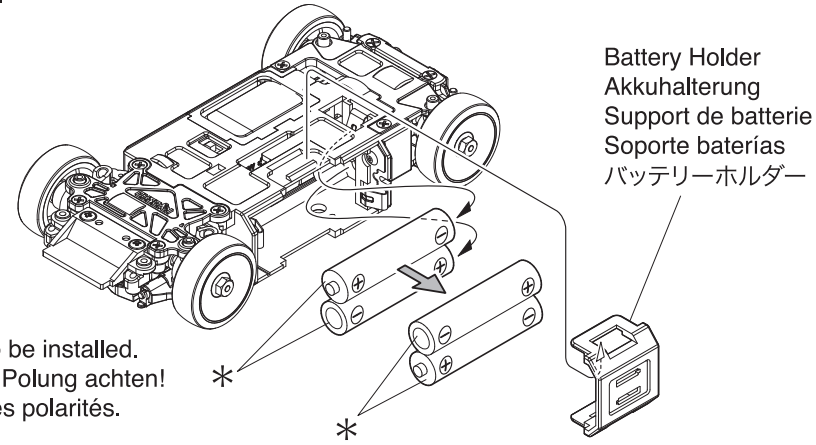


Shutting Down Your MINI-Z / Das Ausschalten des MINI-Z
Eteindre sa MINI-Z / Desconexión de su MINI-Z / 走行の終りかた

1 Turn off the power to the MINI-Z first.
Modell am Schalter ausschalten.
Eteindre la MINI-Z en premier (mettre l'interrupteur sur OFF).
Desconecte el interruptor de su MINI-Z en primer lugar.
車体側の電源スイッチをOFFにする。

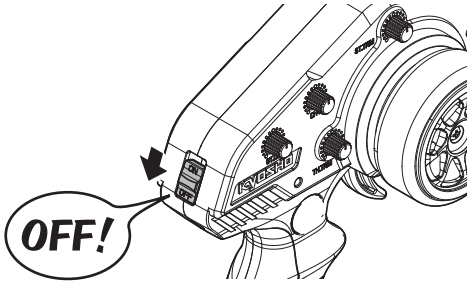


2 Remove the batteries from the chassis.
Batterien aus dem Modell entfernen.
Retirer les batteries du châssis.
Retire las baterías del modelo.
シャシーから電池を取外す。

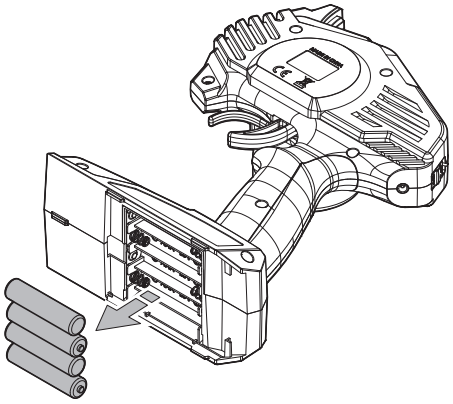


＊ AAA Batteries, Notice the polarity to be installed.
AAA Batterien / Akkus, auf korrekte Polung achten!
Placer les batteries en respectant les polarités.
Baterías UM-4, respete la polaridad
単4アルカリ乾電池(4本)

3 Shut off power to the transmitter.
Sender ausschalten.
Eteindre l'émetteur (mettre l'interrupteur sur OFF).
Desconecte la emisora.
送信機側の電源スイッチをOFFにする。



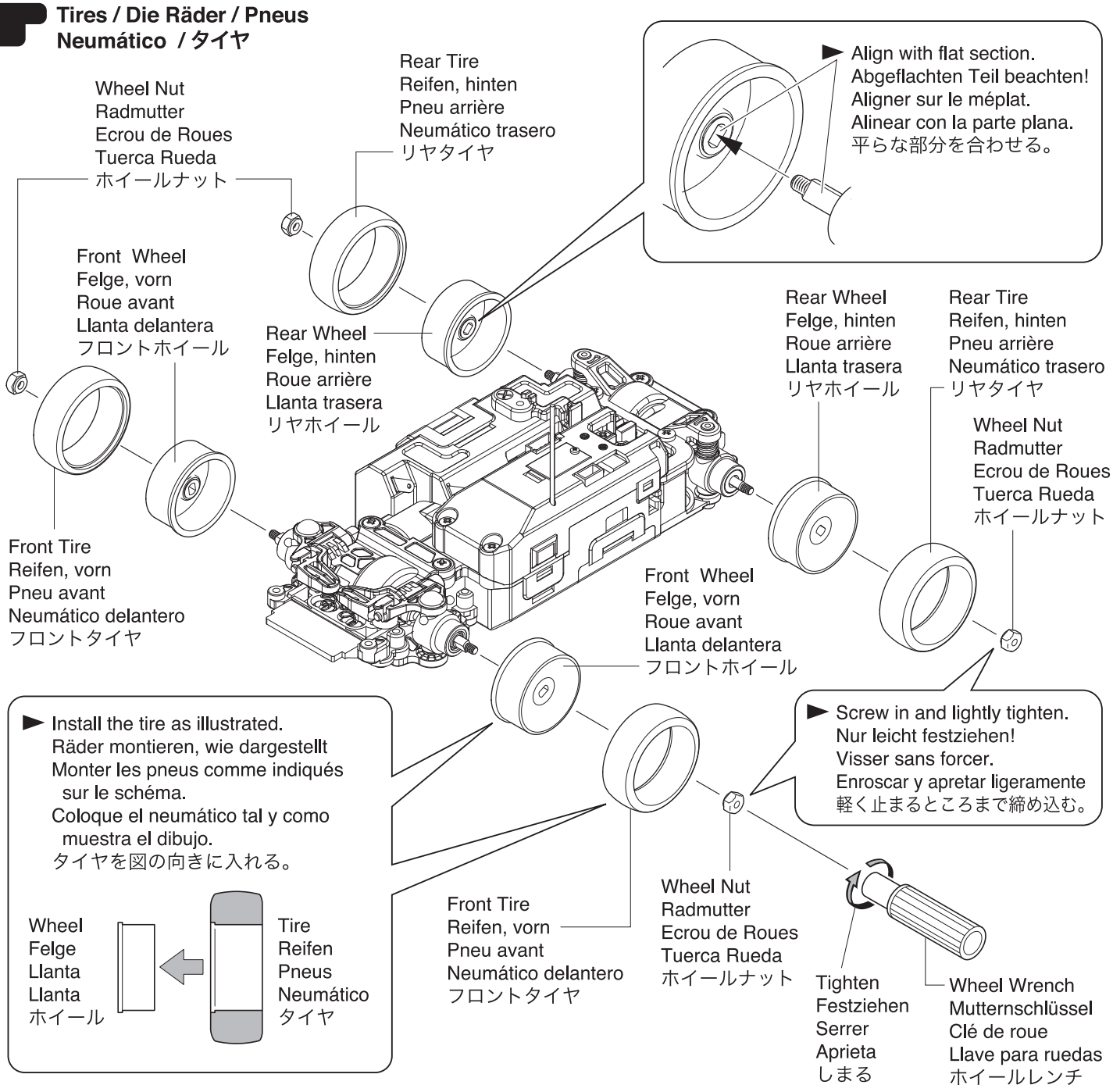
4 Remove the batteries from the transmitter.
Batterien aus dem Sender herausnehmen.
Retirer les batteries de l'émetteur.
Retire las baterías de la emisora.
送信機から電池を取外す。



When switching power OFF, always switch car OFF first.
Schalten Sie immer zuerst das Modell aus - dann den Sender!
Toujours mettre sur OFF la voiture en premier, puis la radio.
Al terminar de rodar su modelo, desconecte siempre el interruptor del modelo en primer lugar y a continuación la emisora (OFF).
電源を切る時は必ず車体側からスイッチを切ってください。

Up to this point, the basic driving functions can be enjoyed.
From here, explanation relates to special Mini-Z features requiring disassembly
1. Changing body, 2. Changing gear ratio etc.
Nach diesem Schritt können die Standard Fahrfunktionen genossen werden.
Weiterführend wird auf spezielle Mini-Z Features eingegangen, die eine Demontage des Modells voraussetzen
1. Karosseriewechsel, 2. Ändern der Getriebeübersetzung usw.
Jusqu'à ce point, les fonctions de bases de pilotage permettent de l'utiliser et de s'amuser.
A partir de là, les explications concernent les fonctions spécifiques de la Mini-Z nécessitant le démontage pour le
1. Changement de carrosserie, 2. Changement de rapport de vitesse, etc
Hasta este punto, las funciones de base de pilotaje permiten utilizar el modelo y divertirse.
A partir de aquí, las explicaciones referentes a las funciones específicas del Mini-Z requieren desmontar
1. Cambiar de carrocería, 2. Cambiar la relación de transmisión.
ここまでの内容で、基本的な走行を楽しむことができます。
ここから先は、ミニッツシリーズの特徴でもある
1. ボディの変更
2. ギヤ比の変更
などの拡張性に関する説明となり、分解・組立てが必要となります。

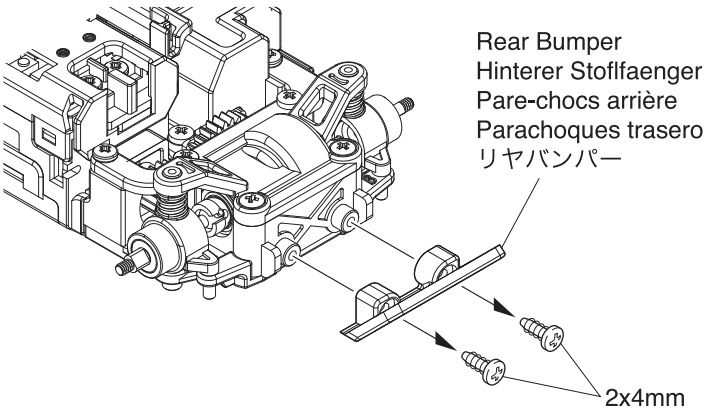
Tires / Die Räder / Pneus
Neumático / タイヤ



Rear Bumper / Hinterer Stoflfaenger
Pare-chocs arrière / Parachoques trasero / リヤバンパー

► Rear bumper can be installed to suit different shaped bodies.
Der hintere Stoßfänger passt unter einer Vielzhal von karosserien.
Le pare chocs arrière peut être installé selon les différents modèles de carrosserie.
El parachoques trasero puede ser instalado para adaptarse a diferentes tipos de carrocerías.
使用するボディの形状に合わせて、リヤバンパーを取付けることができます。

2 x 4mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x4mm
Tornillo 2x4mm TP
TPビス
2

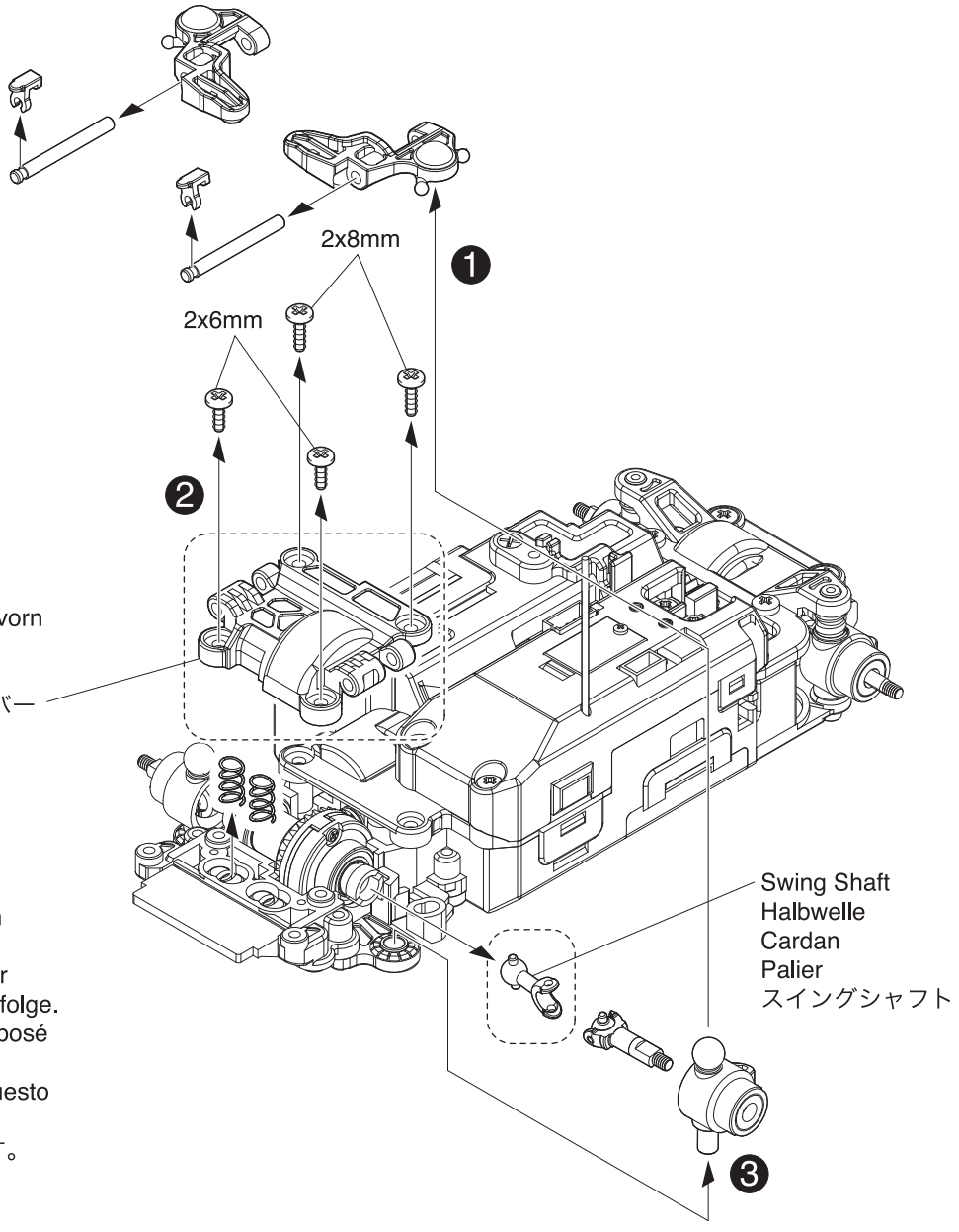


Dissembling Front Suspension and Adjusting Tread
Demontage der vorderen Querlenker und Änderung der Spur
Démontage de la suspension avant et réglage de la voie
Desmontaje de la suspensión delatera y ajuste de la distancia entre ejes
フロントサスペンションの分解とトレッドの変更

► When shipped, chassis tread (narrow or wide) is pre-assembled to match the body.
Bei der Auslieferung ist Chassis Lauffläche (schmal oder breit) vormontiert, um den Körper entsprechen.
Lors de l'expédition, châssis bande de roulement (étroit ou large) est pré-assemblé pour correspondre à l'organisme.
Cuando sale, chasis de rodadura (ancho o estrecho) es pre-ensamblada para que coincida con el cuerpo.
AWDシリーズはフロントトレッドを変更することが可能です。工場出荷時には、各ボディに合わせたトレッド（ナロー又はワイド）に組まれています。

2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス
2

2 x 8mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x8mm
Tornillo 2x8mm TP
TPビス
2



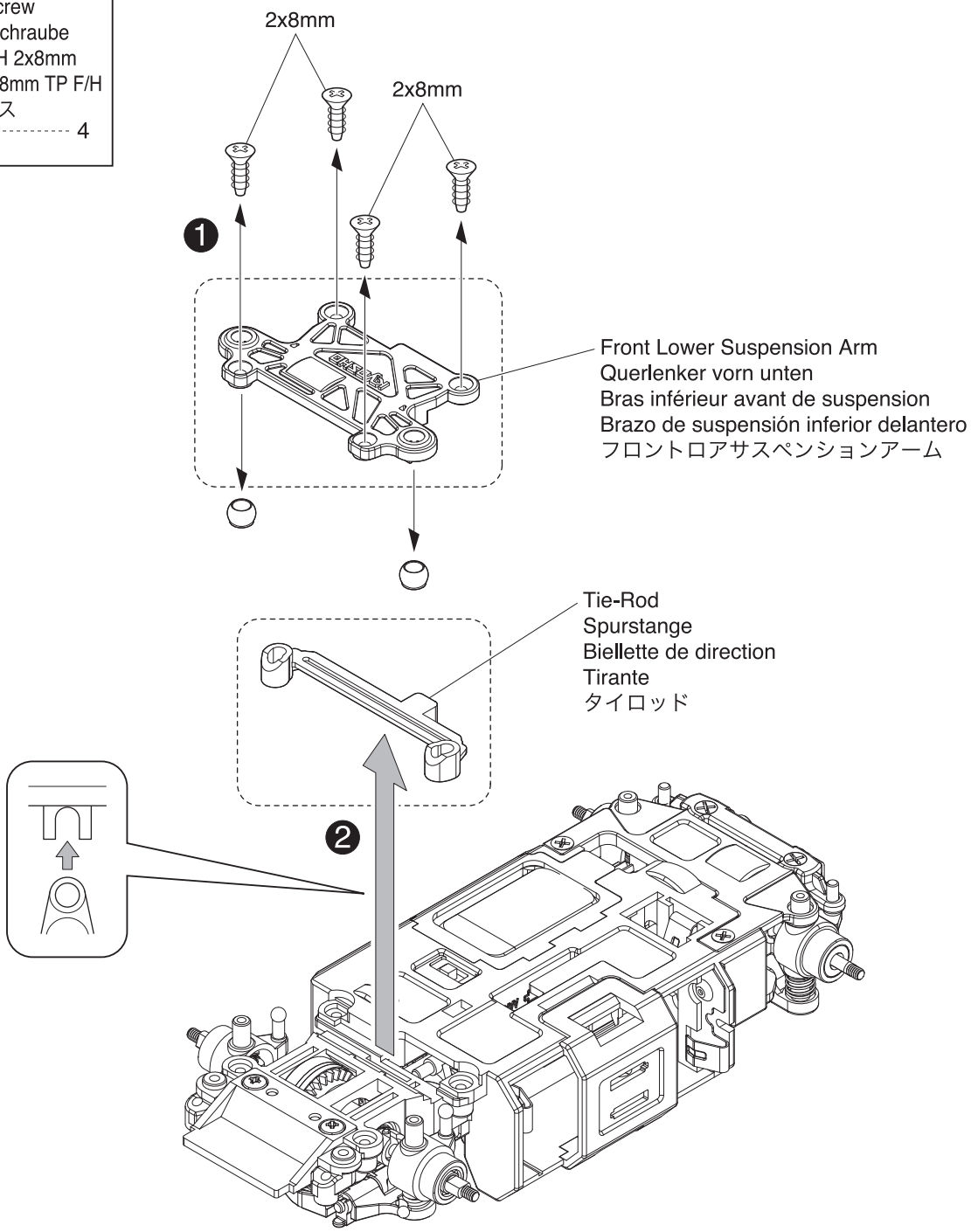
*Replace parts on opposite side in same order.
*Tauschen Sie die Bauteile auf der anderen Seite in gleicher Reihenfolge.
*Remplacer les pièces au côté opposé dans le même ordre.
*Recolocar las partes del lado opuesto en el mismo orden.
*反対側も同様の手順で交換します。

► Replace parts in the [ ] box if required.
Ersetzen Sie die Teile im Kasten [ ] falls nötig.
Remplacer si nécessaire les pièces dans les cadres hachurés
Recolocar las partes en la [ ] caja si necesario
図の [ ] パーツを必要に応じて交換してください。

● Front Upper Bulk Cover (Narrow or Wide)
Abdeckung Getriebekasten vorn (Schmal oder Breit)
Capot supérieur avant. (Etroit ou large)
Tapa superior delantera (Estrecha o Ancha)
フロントアッパーバルクカバー（ナロー又はワイド）

● Swing Shaft (Short or Long)
Antriebswelle (Kurz oder Lang)
Cardan (court ou long)
Cardán (Corto o Largo)
スイングシャフト（ショート又はロング）

2 x 8mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2x8mm
Tornillo 2x8mm TP F/H
TPサラビス
4



► Replace parts in the [ ] box if required.
Ersetzen Sie die Teile im Kasten [ ] falls nötig.
Remplacer si nécessaire les pièces dans les cadres hachurés
Recolocar las partes en la [ ] caja si necesario
図の[ ]パーツを必要に応じて交換してください。

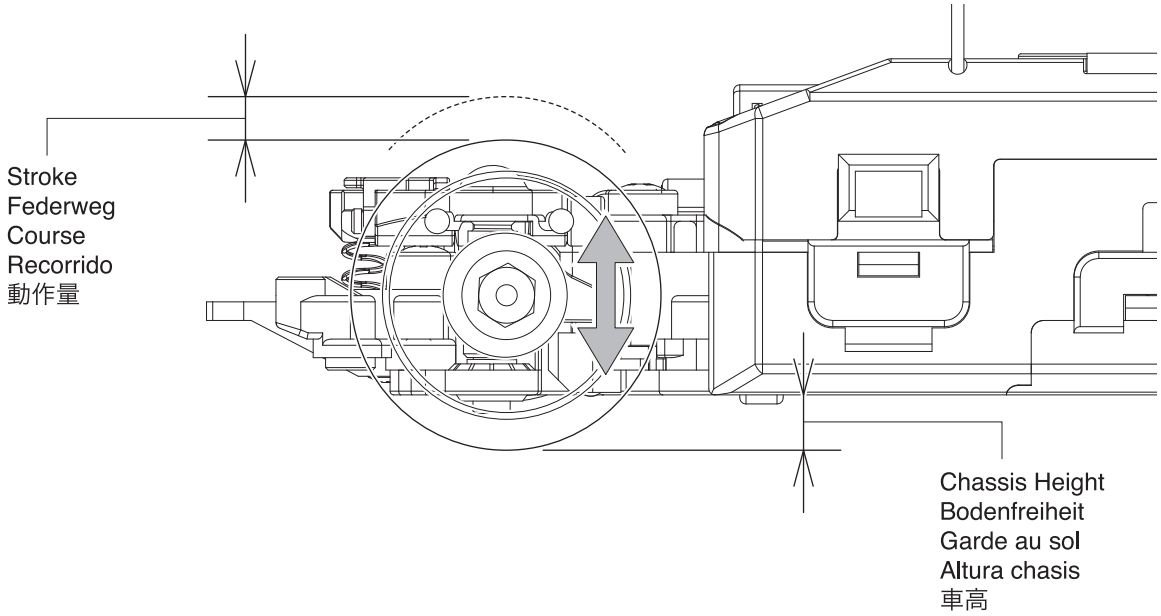
● Front Lower Suspension Arm (Narrow or Wide)
Querlenker vorn unten (Schmal oder Breit)
Bras inférieur avant de suspension (Etroite ou large)
Brazo de suspensión inferior delantero (Estrecho o Ancho)
フロントロアサスペンションアーム（ナロー又はワイド）

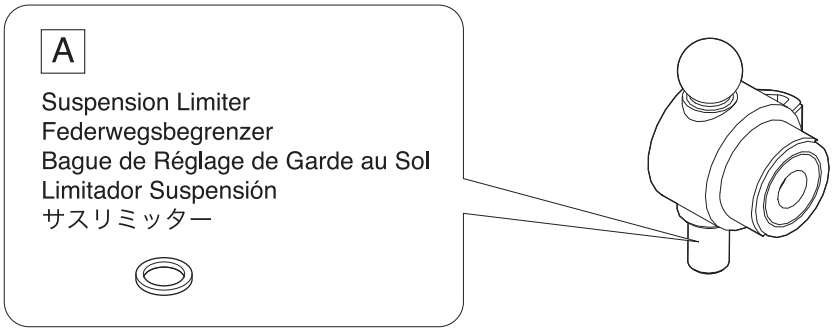
● Tie-Rod (Narrow or Wide)
Spurstange (Schmal oder Breit)
Biellette (Etroite ou large)
Tirante (Estrecho o Ancho)
タイロッド（ナロー又はワイド）

► After replacing each part, reassemble in reverse order.
Nach dem Tausch der Teile montieren Sie das Modell in umgekehrter Reihenfolge.
Après avoir remplacer chaque pièces, les remonter dans l'ordre inverse.
Una vez todas las piezas colocadas, vuelva a montarlas en orden inverso
各パーツを交換後は分解時と逆の手順で組立ててください。

Adjustment of the suspension limiter. / Einstellung der Federwegbegrenzung. Ajustement de la bague de réglage / Ajuste del limitador de suspensión サスリミッターによる調整

► Chassis height and front suspension stroke can be adjusted according to body type.
Effectiveness of Suspension Spring can be strengthened by putting attached Suspension Limiter into [A].
Bodenfreiheit und Federweg der Vorderachse können passend zur Karosserie eingestellt werden.
Die Federvorspannung kann durch Einsetzen von Vorspannringen in [A] geändert werden.
La hauteur du châssis et la course de suspension avant peuvent être réglés selon le type de carrosserie.
L'efficacité du ressort de suspension peut être renforcée avec la bague de réglage dans [A].
La altura del chasis y la carrera de suspensión delantera se puede ajustar al tipo de carrocería.
La eficacia del resorte de suspensión puede ser mayor si se pone el limitador de suspensión en [A].
ボディの種類に合わせてフロントサスペンションの動作量と車高を調整することができます。
付属のサスリミッターを[A]に入れることで、サススプリングの効きを強くすることができます。





Replacement of the Pinion Gear. / Der Wechsel des Motorritzels
Changement du Pignon Moteur. / Sustitución del piñón / ピニオンギヤの交換

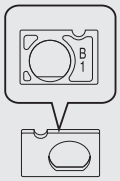
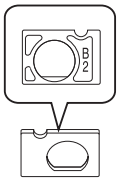
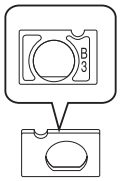
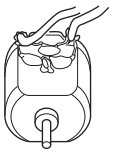
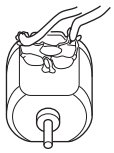
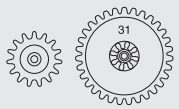
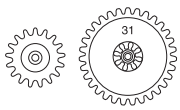
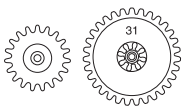
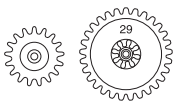
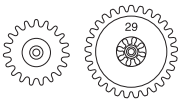
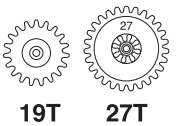
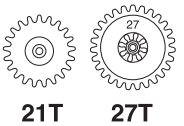
► The rate of acceleration and maximum speed can be adjusted by changing the pinion and spur gears. Refer to the table below for Motor Holder, Pinion Gear & Spur Gear combinations. (Pinion and Spur Gears depend on the type of Motor Holder used).
At time of shipment, Motor Holder Type-1, 15T Pinion and 31T Spur Gear are fitted.
(In case the motor become hot, please use by original gear ratio.)

Die Charakteristik des Antriebs kann durch den Tausch von Ritzel und Hauptzahnrad veraendert werden (siehe nachfolgende Tabelle). Das Modell ist seriemaeflig mit dem Motorhalter T1, 15Z Ritzel und 31Z Hauptzahnrad ausgestattet.
(Falls der Motor zu heiß wird, die ursprüngliche Getriebeübersetzung verwenden.)

Le rapport vitesse d'accélération et vitesse maximum peut-être modifié par le remplacement du pignon et de la couronne principale. Se référer au tableau ci-dessous pour connaitre le meilleur rapport entre le Support moteur / le Pignon moteur / la Couronne principale (Dans le cas ou le moteur chauffe trop, utiliser alors le rapport transmission d'origine.)

Puede variar la aceleración y la máxima velocidad cambiando el piñón y las coronas. Consulte la tabla inferior para consultar las combinaciones de Soporte de Motor, Piñones y Coronas (Dependen del tipo de soporte de motor que utilice).
El modelo incorpora Soporte Motor 1, Piñón 15T y Corona 31T de fábrica.
(En caso que el motor se caliente, ajuste la relación de transmisión a la original de fábrica.)

ピニオンギヤとスパーギヤを交換することで、加速や最高速を調整することができます。
モーターホルダーとピニオンギヤ/スパーギヤは、下図の組み合わせで使用してください。
（モーターホルダーのタイプにより使用するピニオンギヤとスパーギヤが決まります。）
工場出荷時はモーターホルダータイプ1、15Tピニオンギヤ、31Tスパーギヤが付いています。
（モーターが熱くなる場合には、このギヤ比で走行させてください。）

	Motor Holder Type / Motorhalter Typ / Support moteur / Soporte Motor / モーターホルダータイプ		
	1	2	3
Motor Holder B Motorhalterung B Support Moteur B Soporte motor B モーターホルダーB			
			
Motor Holder A Motorhalterung A Support Moteur A Soporte motor A モーターホルダーA			
Pinion Gear Spur Gear Gear Ratio Motorritzel Hauptzahnrad Uebersetzung	 15T 31T 7.23：1	 17T 31T 6.38：1	 19T 31T 5.71：1
Pignon moteur Couronne principale Rapport de transmission Piñón Corona Relación de Transmisión	 17T 29T 5.97：1	 19T 29T 5.34：1	
ピニオンギヤ スパーギヤ ギヤ比	 19T 27T 4.97：1	 21T 27T 4.50：1	

Gear Ratio Uebersetzung Rapport de transmission Transmisión ギヤ比	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración 加速	Max. Speed max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima 最高速	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento 走行時間
7.23：1 ↓ 4.50：1	Good Besser Bonne Buena 良い ↑	↓ Fast Schnell Rapide Rápida 速い	Long Länger Long Mayor 長い ↑

When using the optional motor or changing the gear ratio, the motor load will be increased.
So we recommend to use the following optional parts together.

Mit dem Tuning Motorhalter oder wenn Sie das Uebersetzungsverhaeltnis ändern, wird die Motorbelastung erhoeht. Daher raten wir Ihnen, folgende Tuningparts zusammen zu verwenden.

Lors de l'utilisation du moteur option ou d'une modification du rapport de transmission, la charge du moteur sera augmentée. Nous vous recommandons donc d'utiliser les pièces facultatives suivantes ensemble.

Cuando utilice el motor opcional o cambie la relación de transmisión, la carga del motor aumentará.
Por eso recomendamos usar las siguientes partes opcionales juntas.

ギヤ比を変更したりオプションのモーターを使用すると、モーターの負荷が大きくなります。
下記のオプションパーツの使用を推奨します。

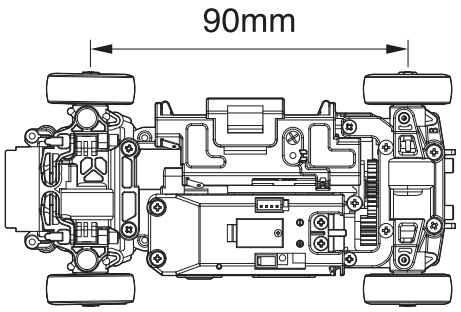
No.MDW026-01/-02 Aluminum Motor Holder Set II
アルミモーターホルダーセットII

No.MDW027 Aluminum Motor Cover Set
アルミモーターカバーセット

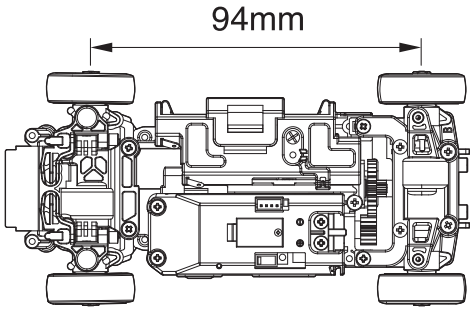
Adjustment of Wheelbase / Justierung des Radstandes
Empattement ajsutable / Ajuste de la distancia entre ejes / ホイールベース調整

► It is possible to change the wheelbase according to the kind of shape of car-body.
Es ist möglich den Radstand an die unterschiedlichen Karosserietypen anzupassen.
Il est possible de changer l'empattement en fonction du type de carrosserie.
Es posible cambiar la distancia entre ejes según el tipo de forma de la carrocería del automóvil.
ボディの種類に合せて、ホイールベースを変更できます。

● Wheelbase (M)
Radstand (M)
Empattement (M)
Distancia entre ejes (M)
ホイールベース (M)



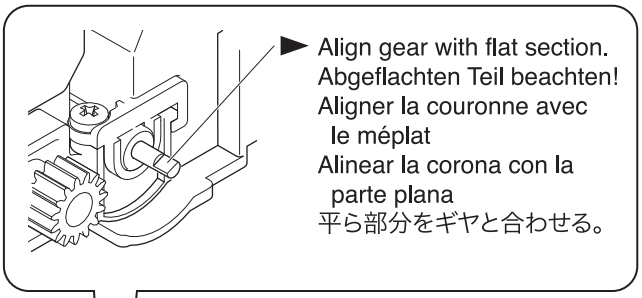
● Wheelbase (L)
Radstand (L)
Empattement (L)
Distancia entre ejes (L)
ホイールベース (L)

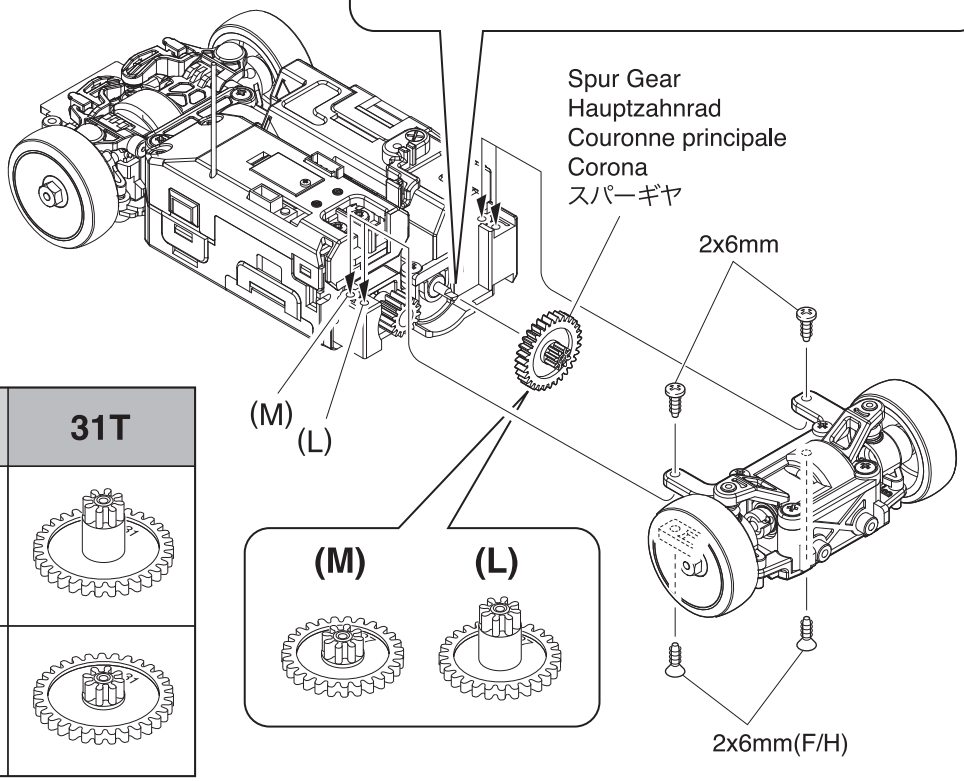


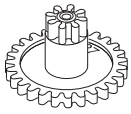
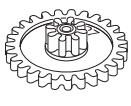
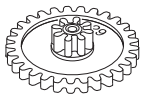
► Replace Spur Gear according to the wheelbase used.
Hauptzahnrad gemaefl Radstand waehlen
Remplacer la couronne principale selon l'empattement utilisé.
Reemplace la corona según la distancia entre ejes elegida
ホイールベースに合わせてスパーギヤを交換してください。

2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス
---------- 2

2 x 6mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP F/H
TPサラビス
---------- 2

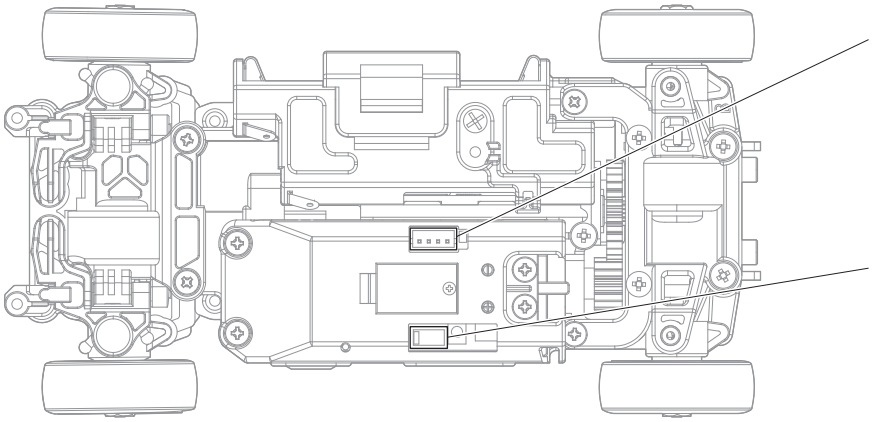




	27T	29T	31T
L			
M			

Extra function connectors / Anschlüsse für Zusatz-Module
Fonctions des connecteurs / Conectores opcionales / 拡張機能コネクター

The Mini-Z AWD has two optional connectors for optional accessories; one for the gyro and the other to connect the light unit.
Der Mini-Z AWD hat zwei optionale Anschlüsse fuer optionales Zubehör; einen fuer das Kreiselsystem, und den zweiten fuer das Lichtset.
La Mini-Z AWD dispose de deux connecteurs en option pour les accessoires suivants : un pour le gyroscope et l'autre pour connecter des LED.
El Mini-Z AWD tiene dos conectores opcionales para accesorios opcionales; uno para el giróscopo y el otro para conectar la unidad de luz
ミニッツAWDシリーズにはジャイロユニット用コネクターとライトユニット接続用コネクターの２つの拡張機能コネクターがあります。



Light Unit connection socket
Anschluss für Licht Set
Prise de connection de l'unité d'éclairage.
Toma de conexión de las luces.
ライトユニット接続コネクター

Optional gyro connector
Anschluss für Piezo-Kreisel
Connecteur Gyro
Conector giróscopo
ジャイロユニット接続コネクター

Gyro Unit / Piezo-Kreisel / L'option Gyro
Giróscopo / ジャイロユニットについて

► When installed, Gyro Unit automatically detects and corrects steering imbalance for improved driving stability.
Nach der Installation erkennt Gyro Gerät automatisch und korrigiert Lenk Ungleichgewicht für eine verbesserte Fahrstabilität.
Une fois installé, Gyro Unité détecte et corrige automatiquement direction déséquilibre pour une meilleure stabilité de conduite.
Una vez instalado, Unidad Gyro automáticamente detecta y corrige el desequilibrio de dirección para mejorar la estabilidad en la conducción.
ジャイロユニットを装着することで、姿勢の乱れを検知しステアリングの補正を自動的に加え、安定した走りをサポートします。

About Light Unit / Das Licht Set / A propos de l'unité d'éclairage.
Sobre las luces. / ライトユニットについて

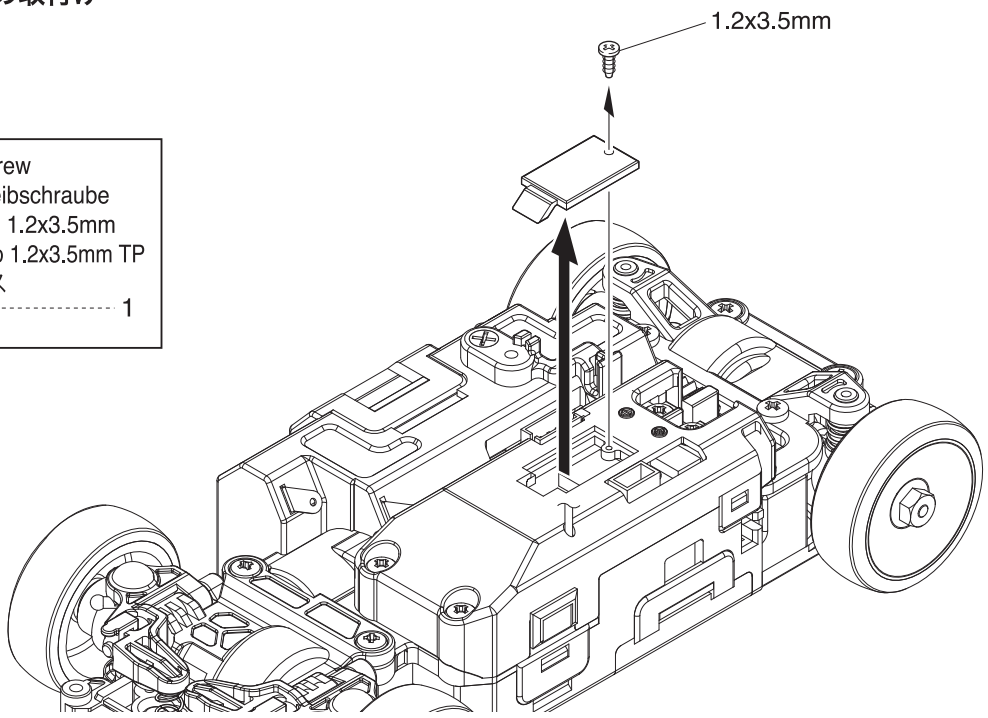
► Install the light unit (sold separately:MZW429R) to activate headlights brake lights in response to throttle movement.
Verwenden Sie das Licht Set (separat erhältlich:MZW429R) um die Scheinwerfer und Heckleuchten je nach Fahrbewegung aufleuchten zu lassen.
Installer l'unité d'éclairage (vendu séparément:MZW429R) pour activer le système feux arrière de freinage.
Instale las luces (vendidas separadamente:MZW429R) para activar el sistema de las luces de freno traseras.
ライトユニット（別売:MZW429R）を装着することで、スロットル操作に応じてヘッドライト・ブレーキランプを点灯させることができます。

► When light unit is installed, light unit trim can be adjusted to change the speed at which headlight changes from steady light to flashing.
Bei verwendetem Licht Set, kann die Trimmung für das Licht Set verwendet werden, um die Geschwindigkeit des Wechsels von Standlicht zu Blinklicht für die Scheinwerfer einzustellen.
Lorsque l'unité d'éclairage est installé, le trim d'éclairage peut être ajusté pour changer la vitesse à laquelle le phare passe de figé à clignotant.
Cuando las luces estén instaladas, el trim de la luz se puede ajustar para cambiar la velocidad con la que los faros cambian de una luz fija a una intermitente.
ライトユニット装着時は、ライトユニットトリムを調整することで、ヘッドライトの点灯～点滅までの速度を任意に変更することができます。

Installing the gyro unit / Montieren der Kreisel Einheit
Montage du gyro / Instalación del girócopo
ジャイロユニットの取付け

1

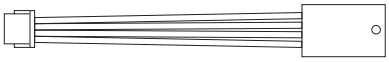
1.2 x 3.5mm	TP Screw LK Treibschraube Vis TP 1.2x3.5mm Tornillo 1.2x3.5mm TP TPビス
	1



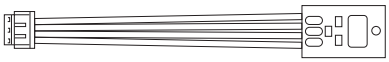
2

Cautions
Achtung
Attention
Precaución
注意

Top / Oben / Haut
Parte superior / 上面



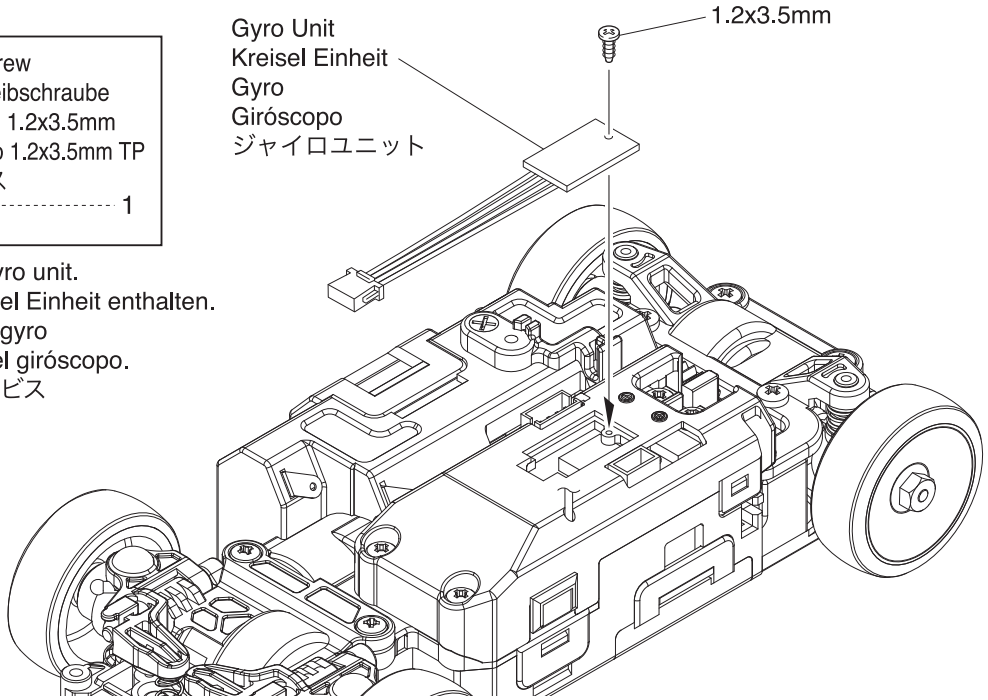
Bottom / unten / Bas
Parte inferior / 下面



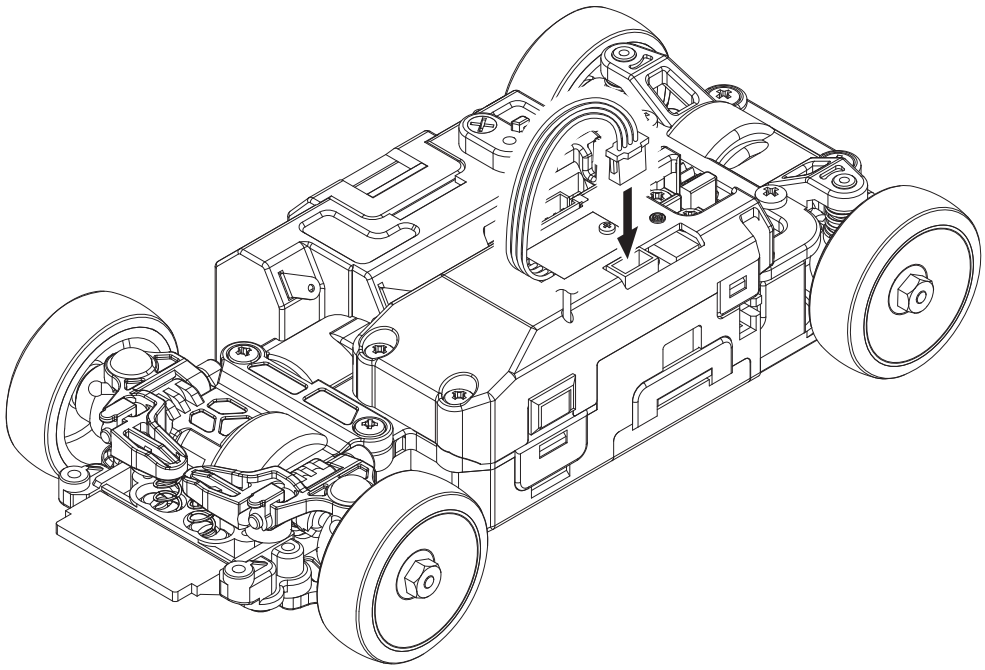
► Surface without electronic parts (top) faces upwards.
Die Seite OHNE elektronische Komponenten (oben) schaut nach oben.
Surface sans composants électroniques (en haut) vers le haut.
Superficie sin componentes electrónicos (parte superior) orientada hacia arriba.
ジャイロユニットは基板の電子部品が実装されていない面が上面です。

1.2 x 3.5mm	TP Screw LK Treibschraube Vis TP 1.2x3.5mm Tornillo 1.2x3.5mm TP TPビス
	1

Screw included in gyro unit.
Schrauben bei Kreisel Einheit enthalten.
Vis incluses avec le gyro
Tornillo incluido en el giróscopo.
ジャイロユニット付属ビス



3



Cautions
Achtung
Attention
Precaución
注意

► Check connector derection.
Auf Ausrichtung des Steckers achten.
Vérifier le sens de direction du connecteur.
Asegúrese de la dirección del conector.
コネクターの向きに注意。

► The gyro unit will function after the power is switched ON and the chassis placed flat on the floor.
Then, check the movement of gyro, if something is wrong, power OFF then start from the beginning.
Then, check the movement of the gyro. If the movement is not properly, turn off the power and please make this step again.

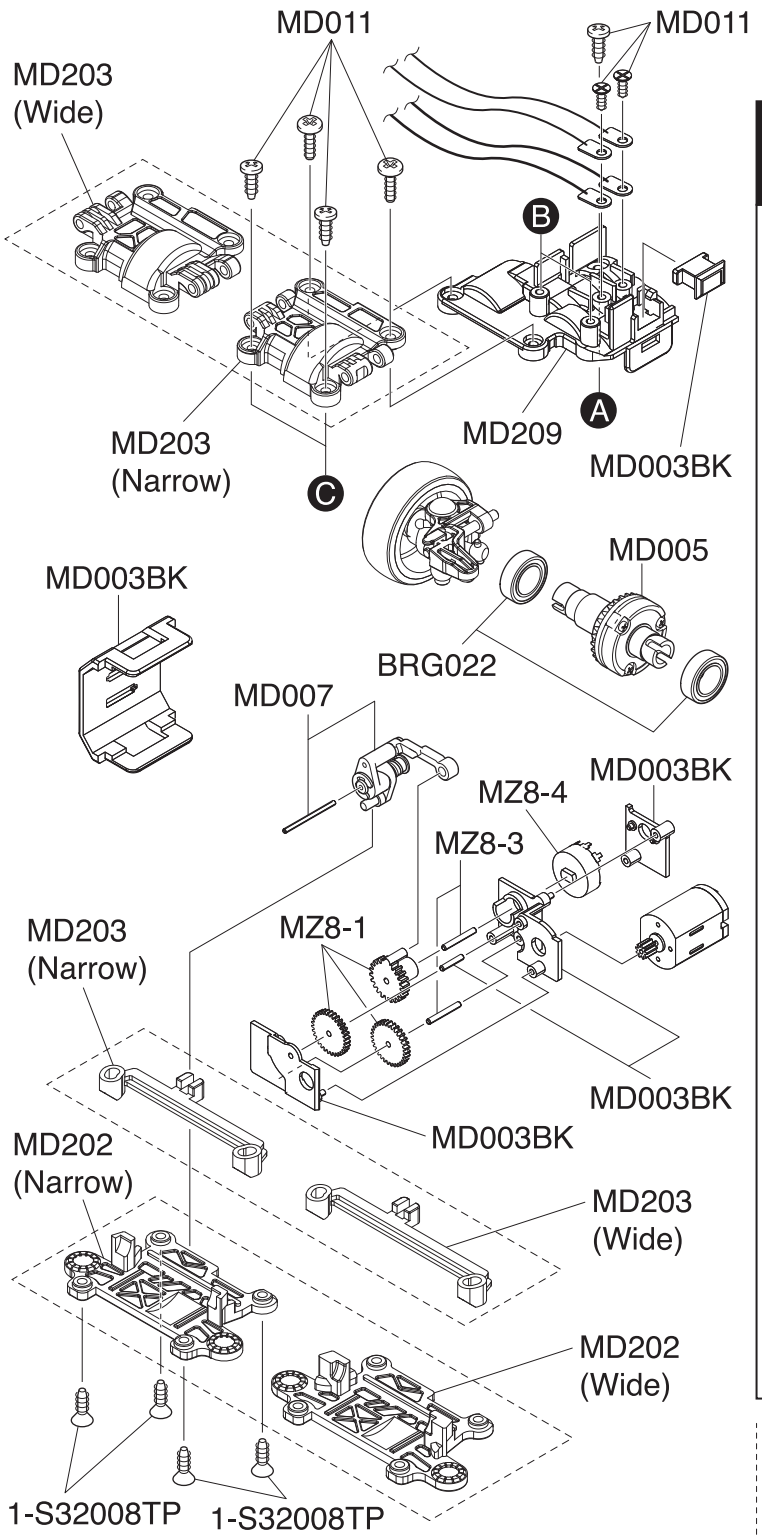
Die Kreiseleinheit wird nach dem Anschalten des Chassis funktionieren, sobald das Chassis flach auf dem Boden steht.
Kontrollieren Sie die Bewegung des Kreisels, wenn etwas daran nicht stimmt, schalten Sie das Chassis aus “off” und fangen Sie von vorne an.
Dann kontrollieren Sie bitte die Bewegungen des Kreisels. Sollte die Bewegung nicht korrekt sein, bitte das Chassis ausschalten und diesen Passus wiederholen.

Le gyroscope fonctionnera après la mise sous tension et le montage du châssis bien à plat sur le sol.
Ensuite, vérifiez le mouvement du gyroscope. Si quelque chose ne va pas, mettez-le hors tension, puis recommencez depuis le début.
Ensuite, vérifiez le mouvement du gyroscope. Si le mouvement ne fonctionne pas correctement, éteignez-le et recommencez cette étape.

La unidad del giróscopo funcionará una vez que se conecte la alimentación y el chasis se coloque en el suelo.
Luego, verifique el movimiento del giro, si algo está mal, apague y comience desde el principio.
Luego, verifique el movimiento del giro. Si el movimiento no es correcto, apague la alimentación y por favor repita este paso otra vez.

ジャイロユニット装着後、電源を入れ、車体を置いた時からジャイロが作動します。
その後、ジャイロの動きを確認し、動きがおかしい場合には、一度、電源を切り、最初からやり直してください。

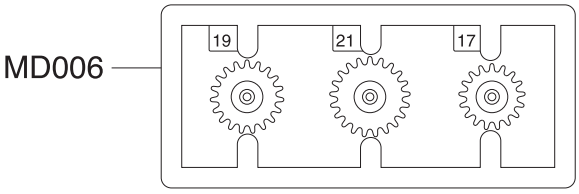
Exploded View / Explosionszeichnung
Eclaté / Despiece / 分解図

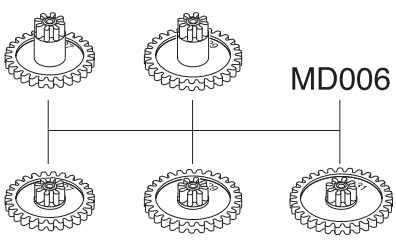


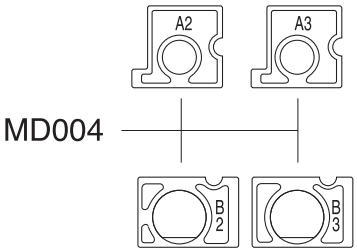
メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

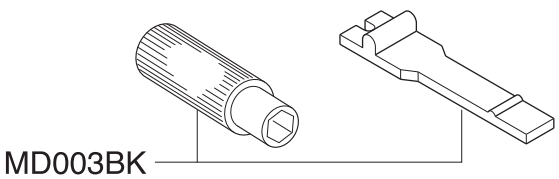
Spare Parts / Ersatzteile / Pièces détachées / Repuestos / スペアパーツ

No. 品番	Description パーツ名	★定価 (税込)
MD201	Front Main Chassis Set (MA-020) フロントメインシャシーセット (MA-020)	1100
MD202	Front Suspension Arm Set (MA-020) フロントサスペンションアームセット(MA-020)	440
MD203	Front Upper Bulk Cover Set (MA-020) フロントアッパーバルクカバーセット(MA-020)	770
MD204	Front Suspension Shaft Set (MA-020) フロントサスペンションシャフトセット(MA-020)	550
MD205	Universal Swing Shaft (Long) ユニバーサルスイングシャフト (ロング)	660
MD209	Rear Main Chassis Set (ASF/SPORTS) リヤメインシャシーセット (ASF/スポーツ)	550
MD211	R/C Unit Set (2.4GHz/RA-45) R/Cユニットセット (2.4GHz/RA-45)	7700
MD003BK	Small Parts Set (AWD/Black) 小物パーツセット (AWD/ブラック)	660
MD004	Knuckle & Motor Holder Set ナックル＆モーターホルダーセット	550
MD005	Differential Gear Assy デフギヤアッセンブリー	660
MD006	Pinion & Spur Gears Set ピニオン＆スパーギヤセット	770
MD007	Servo Saver Assy サーボセイバーアッセンブリー	660
MD008	Universal Swing Shaft ユニバーサルスイングシャフト	1100
MD009P	Motor Set モーターセット	1320
MD011	Screw Set ビスセット	495
1-S32008TP	2x8mm Tapping Flat Head Screw (10pcs) 2x8mm皿タッピングビス (10本入)	220
MDW001	Ball Bearing Set (AWD) ボールベアリングセット (AWD)	3080
BRG022	Shield Bearing (6x10x3mm) 2pcs. シールドベアリング (6x10x3mm) 2個入り	1100
MZ8-1	Servo Gear Set サーボギヤセット	440
MZ8-3	Servo Gear Shaft Set サーボギヤシャフトセット	385
MZ8-4	Potentiometer ポテンショメーター	550



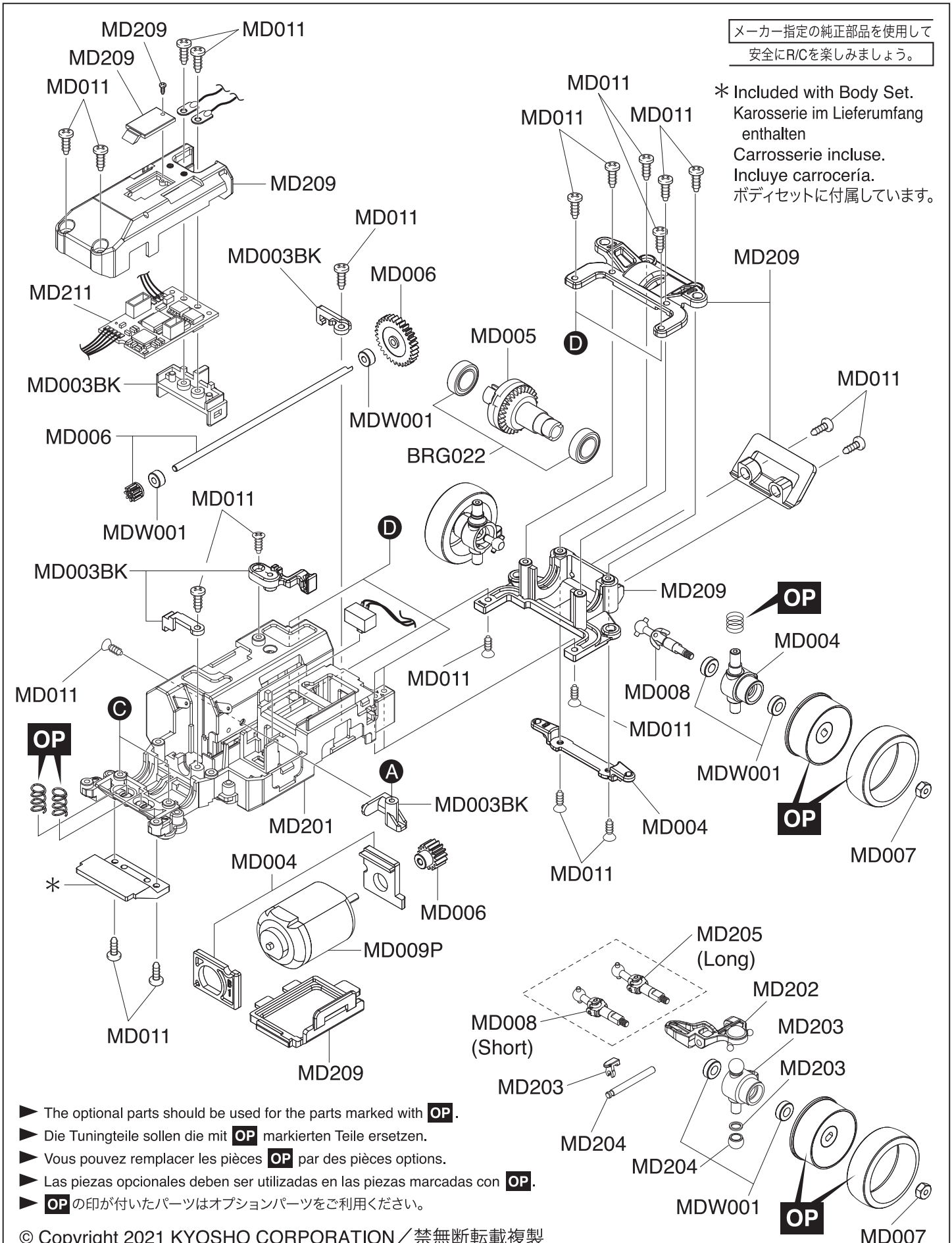






© Copyright 2021 KYOSHO CORPORATION／禁無断転載複製

Exploded View / Explosionszeichnung
Eclaté / Despiece / 分解図



- The optional parts should be used for the parts marked with OP.
- Die Tuningteile sollen die mit OP markierten Teile ersetzen.
- Vous pouvez remplacer les pièces OP par des pièces options.
- Las piezas opcionales deben ser utilizadas en las piezas marcadas con OP.
- OP の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

© Copyright 2021 KYOSHO CORPORATION／禁無断転載複製

Trouble Shooting / 故障かな・・!?

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Model doesn't move **動かない**	Transmitter or chassis power switch is not ON. 車体や送信機のスイッチが入っていない。	Switch power on as per Instruction Manual P20. 説明書20ページに従って正しくスイッチを入れる。
	Polarity or battery type is wrong. 電池の向きや種類を間違えている。	Check polarity and type as per Instruction Manual P16. 説明書16ページに従って種類と向きを確認する。
	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P16. 説明書16ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Pairing is cancelled. ペアリングが解除された。	Complete the pairing process again as per instruction manual P18 - 19. 18〜19ページに従ってもう一度ペアリングを行う。
	LED on chassis is flashing. 車体のLEDが点滅している。	Switch transmitter and chassis power OFF. After 5 seconds, switch power back ON. 送信機・車体の電源をOFFにし、5秒以上経過した後再び電源をONする。
	LED on chassis takes a long time to light up. 車体のLEDが点灯するまでに時間がかかる。	Other 2.4GHz devices or transmitters in the area may cause a delay. This is not a fault. 周辺に2.4GHz機器や送信機が多数ある場合は時間がかかる場合があります。故障ではありません。
Loss of Control **コントロールがきかない**	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.16. 説明書16ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Other devices using 2.4GHz are being used close by. 2.4GHz帯の電波を使用する電子機器が近くにある。	Operate model in a different area, or stop using the other device. 走行場所を変えるか、電子機器の使用を中止する。
	Main road or large steel pylon is nearby. 大きな道路や鉄塔が近くにある。	Run model in different area. 走行場所を変える。
	Front Wheels vibrate side to side. 前輪が左右に細く振動する。	Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault. 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はありません。
	Steering neutral position is excessively off-centered. ステアリングが左右どちらかに、切れたままになる。	Refer to page 21 and adjust the steering neutral position. Or, refer to page 26 and reset the transmitter. 説明書21ページに従って、ステアリングのニュートラル調整を行ってください。 または、説明書26ページに従って送信機をリセットしてください。

Trouble Shooting / 故障かな・・!?

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Doesn't Run Straight **まっすぐ走らない**	Steering Trim is not adjusted correctly. ステアリングトリムの調整が正しくない。	Make adjustment as per Instruction Manual P21. 説明書21ページに従って正しく調整する。
	Front and Rear Wheel Nuts are too tight. 前後輪のホイールナットをしめすぎている。	When tire rotation seems too tight, please loosen slightly. タイヤの回転がきつい時は少しゆるめてください。
Running Too Slowly **スピードが出ない**	Batteries have run down. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P16. 説明書16ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Dust or foreign objects are inside gears. ギヤにホコリや異物がはさまっている。	Turn the power switch OFF and clean out Gears. 車体のスイッチをOFFにし、すぐに異物を取りのぞく。
Steering trim cannot be fully adjusted (exceeds adjustment range) **ステアリングトリムを調整しきれない(調整幅を超える)**		Make adjustment as per Instruction Manual P21. 説明書21ページに従って正しく調整する。
Other **その他**	Sound goes from chassis. 車体から音が出ている。	Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はありません。

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

Problembehandlung

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell bewegt sich nicht	Der Ein/Aus Schalter am Modell ist nicht auf Stellung "On".	Den Ein/Aus- Schalter auf "On" stellen.
	Die Akkus sind nicht korrekt eingelegt.	Die Polaritaet kontrollieren.
	Die Akkus sind leer.	Akkus wechseln.
	Die Bindung ist verloren gegangen.	Bindung zwischen Sender und Modell gemäß Seite 18-19 vornehmen.
	LED im Modell blinkt	Sender und Modell ausschalten. Nach 5 Sekunden Wartezeit erneut einschalten.
	Es dauert sehr lange, bis die LED aufleuchtet	Andere 2.4 GHz Sender sind in unmittelbarer Nähe. Dies ist kein Fehler.
Das Modell laesst sich nicht lenken.	Die Akkus sind leer.	Akkus wechseln.
	Andere Geraete mit 2,4 Ghz arbeiten in Ihrer Naehe.	Wechseln Sie den Standort oder stellen Sie den Betrieb sofort ein.
	Eine stark befahrene Straße ist in Ihrer Naehe oder starke Magneten (Stahltraeger) beeintraechtigen den Empfang.	Wechseln Sie den Standort.
	Die Vorderraeder vibrieren.	Aufgrund des Digitalservos kann dies gelegentlich vorkommen, das ist kein Fehler.
	Die Neutralposition der Lenkung weicht uebermaessig vom Zentrum ab.	Bitte nehmen Sie Bezug auf Seite 21 um die Neutralposition einzustellen. Das Steuertrim kann nicht komplett eingestellt werden (ueberschreitet den Einstellungsbereich).

GER

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell faehrt nicht geradeaus.	Die Lenktrimmung ist nicht korrekt eingestellt.	Bitte Lenktrimmung justieren.
	Die Radmuttern sind zu straff angezogen.	Radmuttern etwas weniger fest anziehen.
Die Geschwindigkeit des Modells ist sehr gering.	Die Akkus sind leer.	Wechseln Sie die Akkus.
	Das Getriebe ist verschmutzt.	Schalten Sie das Modell aus und reinigen Sie das Getriebe.
Das Steuertrim kann nicht komplett eingestellt werden (ueberschreitet den Einstellungsbereich).		Bitte Lenktrimmung justieren.
Sonstiges	Es kommt ein Ton aus dem Chassis	Dieser wird durch das Lenkservo verursacht, dies ist kein Fehler.

GER

La chasse aux problèmnes

Problème	Cause	Solution
Le modèle ne bouge pas	L'interrupteur de l'émetteur ou du châssis ne sont pas sur "ON"	Mettre l'interrupteur sur "ON" (voir P.20)
	Pôlarité non respectée ou mauvaises batteries	Vérifer la pôlarité et le type de batterie (voir P.16)
	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P.16)
	Le pairing a été annulé (pairing = synchronisation châssis/émetteur)	Effectuer le pairing de nouveau en se référant à la notice P18-19
	La LED du châssis clignote rapidement	Mettre sur OFF l'émetteur et le châssis. Après 5 secondes, les mettre sur ON
	La LED du châssis clignote lentement	Un autre émetteur ou source en 2,4Ghz cause un ralentissement. Ceci n'est pas un défaut.
Perte de contrôle	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P.16)
	Aucune fréquence 2.4GHz est disponible	Utiliser le modèle ailleur ou attendre qu'une fréquence se libère
	Une route ou des pylones en acier sont trop proches	Utiliser le modèle ailleur
	Les roues avant vibrent	En raison des hautes performances du servo digital, des vibrations peuvent se produire. Ceci n'est pas un défaut.
	La position neutre de la direction est excessivement décentrée.	Référez vous à la P. 21 afin de réinitialisez la position du neutre de la direction. Reportez-vous à la page 21 et réglez la position neutre du volant. Ou, reportez-vous à la page 26 et réinitialisez l'émetteur.

F

La chasse aux problèmnes

Problème	Cause	Solution
Ne roule pas droit	Les trims de direction sont mal ajustés	Se référer P.21 afin d'ajuster les trims
	Les roues avant et arrière sont trop serrées	Dessérer légèrement les écrous de roues.
Roule trop lentement	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P.16)
	La pignonerie est sales	Mettre le châssis sur "OFF" puis nettoyer les pignons
Le trim de direction ne peut pas être entièrement ajustée (dépasse la plage de réglage)		Se référer P.21 afin d'ajuster les trims
Autre	Bruit étrange du châssis	En raison des grandes performances du servo digital, quelques vibrations peuvent se faire sentir. Ceci n'est pas un défaut.

F

Guía de problemas

Problema	Causa	Remedio
El modelo no se mueve	Interruptores emisora o chasis en OFF	Conectar tal y como se indica en P.20.
	Polaridad o tipo de batería incorrectas.	Comprobar polaridad o tipo. Ver P.16.
	Baterías descargadas.	Cambiar baterías. Ver P.16.
	Proceso de Emparejamiento o Sincronización cancelado.	Complete el proceso de emparejamiento de nuevo. Ver P18 - 19.
	LED en chasis parpadeando	Desconecte emisora y chasis OFF. Transcurridos 5 segundos, conecte de nuevo ON.
	El LED del chasis tardará un poco en iluminarse.	Puede que otros dispositivos 2.4GHz funcionando en el área causen algo de retraso. Esto es normal.
Pérdida de control	Baterías descargadas.	Cambiar baterías. Ver P.16.
	Hay otro dispositivo 2.4GHz siendo utilizado.	Utilice el modelo en otra zona o no utilice el modelo.
	Carretera o poste metálico cerca.	Rodar el modelo en otra zona.
	Las ruedas delanteras vibran de lado a lado.	Debido a las altas prestaciones del servo digital puede haber vibraciones.
	La posición neutra de la dirección está excesivamente descentrada.	Consulte la P. 21 y restablezca la posición neutra de la dirección. Consulte la página 21 y ajuste la posición neutra de la dirección. O bien, consulte la página 26 y reinicie la emisora.

SP

Guía de problemas

Problema	Causa	Remedio
No rueda recto	Trim de Dirección mal ajustado	Ajustar según indica la P.21
	Tuercas de rueda demasiado apretadas	Aflojarlas un poco.
Rueda demasiado lento	Baterías descargadas.	Cambiar baterías según indica la P.16
	Polvo y suciedad en los piñones.	Desconecte el interruptor y limpie los piñones.
El trim de la dirección no se puede ajustar por completo (excede el rango de ajuste)		Ajustar según indica la P.21
Otros	El chasis emite sonido	Esto es completamente normal debido a las altas prestaciones del servo digital.

SP

Compliance Information Statement (for EU)

Specifications

Fraquency band : 2.4GHz

RF Power output :

Transmitter	KT-531P	-4.45dBm EIRP
Receiver	RA-45	None

Declaration of Conformity

Hereby, KYOSHO Corporation declares that the Radio Equipment type is in compliance with RED 2014/53/EU. The full text of the EU DoC is available at the following internet address:

http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html

Konformitaetserklaerung

Hiermit erklaert die Firma KYOSHO Corporation, dass die Funkanlage den Richtlinien der RED 2014/53/EU entspricht. Der vollstaendige Text dieser EU Vorschrift kann unter folgendem Link nachgelesen werden:

http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html

Dichiarazione di conformità

Con la presente la ditta KYOSHO Corporation dichiara che il trasmettitore è conforme alle norme RED 2014/53/EU. Il testo completo di questa norma EU può essere visionato aprendo il seguente link:

http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html

Déclaration de conformité

Par la présente, KYOSHO Corporation déclare que le type de matériel de radio est conforme à RED 2014/53 / EU. Le texte intégral de l'UE DoC est disponible à l'adresse Internet suivante:

http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html

Declaracion de Conformidad

Por la presente, KYOSHO declara que el tipo de equipo de radio esta en conformidad con RED 2014/53 / UE. El texto completo del documento de la UE esta disponible en la siguiente direccion de Internet:

http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html

The antenna(s) used for this transmitter must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other transmitter. End-users and installers must be provided with antenna installation instructions and transmitter operating conditions for satisfying RF exposure compliance.

Die Antenne(n), die fuer diesen Sender verwendet werden, muessen so installiert werden, dass eine Mindestdistanz von 20 cm zu Personen gegeben ist, zudem darf/ duerfen sie nicht mit Sendern andere Marken oder anderen Typs verwendet werden. Anwender und Endverbraucher muessen unbedingt die Antenneneinbauanleitung und die Sendergebrauchsanweisung befolgen, damit die Einhaltung der Richtlinien zur Hochfrequenzstrahlung gewaehrt ist.

La (le) antenna (e) usata (e) per questa trasmittente deve(ono) essere installata/e in maniera tale da garantire una distanza minima di 20 cm da persone e NON devono essere usate per trasmittenti di altre marche o tipi. Gli utenti devono assolutamente rispettare le istruzioni di montaggio dell'antenna e della trasmittente, per rispettare i requisiti in materia di esposizione alle radiofrequenze.

L'antenne (s) utilisée (s) pour cet émetteur doit être installée à une distance d'au moins 20 cm de toutes personnes et ne doit pas être située ou en liaison avec un autre émetteur.
Les utilisateurs finaux et les installateurs doivent disposer des instructions d'installation de l'antenne et des conditions de fonctionnement de l'émetteur pour se conformer à l'exposition RF.

La (s) antena (s) utilizada (s) para esta emisora debe (n) ser instalada (s) para proporcionar una distancia de separacion de al menos 20 cm de todas las personas y no se debe ubicar ni operar conjuntamente con ninguna otra emisora. Los usuarios finales y los instaladores deben disponer de las instrucciones de instalacion de la antena y de las condiciones de utilizacion de la emisora para satisfacer el cumplimiento de la exposicion a RF.

CAUTION
RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE.
DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.

Environmentally friendly disposal
Old electrical appliances must not be disposed of together with the residual waste, but have to be disposed of separately. The disposal at the communal collecting point via private persons is for free. The owner of old appliances is responsible to bring the appliances to these collecting points or to similar collection points. With this little personal effort, you contribute to recycle valuable raw materials and the treatment of toxic substances.

KYOSHO European distributor's contacting list.

Country	Company	Address	Telephone	Web site
France Deutschland Osterreich Italia UK / Ire land Belgique Netherland Luxemburg Espana Portugal Czech Slovakia Denmark Poland Hungary Sweden Norway Finland	KYOSHO EUROPE	7 allée des Frères Montgolfier 77183 Croissy Beaubourg FRANCE	(+33) (0) 164117777	http://www.kyoshoeurope.com/
Switzerland	Neidhart SA.	Pré-Fleuri 31, 1228 Plan-les-Ouates, Switzerland	(+41)227061860	https://teamorion.com/en/
Greece Cyprus Turkey	D.S.A.W. Hobbies	2 Ag. Triados str., Glyfada 16674 Athens Greece	(+30) 210-9610266	http://www.kyosho.gr/

Manufacturer : KYOSHO CORPORATION
Atsugi AXT Main Tower 7F
3050 Okata Atsugi, Kanagawa 243-0021, JAPAN
Phone: (81) 46 229 1511
http://www.kyosho.com/index.html

＊表示価格は2021年4月1日現在のものです。

"Kyosho Direct-Mail-Parts-Order-System" is available only for Japanese market.

京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法

※これらの購入方法は日本国内に限らせていただきます

●部品をこわしたり、なくしてしまった場合でもスペアパーツやオプションパーツを購入し、元どおりに直す事ができます。

●パーツはお店で直接購入していただくか、お店に行けない場合は、京商オンラインショップで購入することができます。

●商品のご購入に際しては商品代金（税込）とは別に発送手数料が必要です。

※お支払い方法により発送手数料が異なりますので下記の注文専用電話にてご確認ください。

※お届け予定日数は夏・冬期休業または交通事情等運送上の理由により、遅れる場合がございますのであらかじめご了承ください。

1.まずはお店でお求めください。

まずは、お近くのお店か、この商品をお買い求めいただいたお店にご来店ください。ご希望のパーツの在庫があれば即購入できます。その際に組立/取扱説明書をお持ちになると購入がスムーズになります。

お店で在庫切れの場合でも京商の『オンラインパーツ直送便』※ でお店から京商へ申し込めます

お店でご希望のパーツがたまたま品切れだった場合でも、京商の『オンラインパーツ直送便』※を利用すればその場で注文できます。
『オンラインパーツ直送便』は、ご希望のパーツの品番や数量等を直接お店にご注文してください。在庫確認後代金をお支払いいただければ結構です。お客様のご自宅か、お店にお届けします。

※一部取扱っていないお店もございます。

**オンライン
パーツ直送便
取扱店はこの
ステッカーが
目印です。**

**A: 取扱説明書で必要な
パーツの品番と数量を
確認する。**

**B: お店で必要なパーツを
注文し代金を支払う。**

**C: ご注文から約３～4 日で
お客様のご自宅か、お店に
お届けします。**

2.お店に行けない場合は 次の方法で京商から通信販売で購入できます。

お店に行けない場合は、京商ホームページからお申し込みください。

インターネットで京商に申し込む

http://rc.kyosho.com

インターネットでお申し込みの場合は2種類（各社クレジットカード、代引支払い）からお選びいただけますのでご利用ください。

京商株式会社
〒243-0021 神奈川県厚木市岡田3050 厚木アクストメインタワー7F
●お問い合せはユーザー相談室まで
電話 046-229-4115 受付時間：月～金曜（祝祭日を除く）13:00～18:00

The service mentioned below is available only for Japanese market.

組立や、操作上で不明な点のお問い合せ方法

これらのサービスは日本国内に限らせて頂きます

組立てたり、操作してみて上手くいかない点などございましたら、ご購入いただいた販売店または、京商ユーザー相談室へお問い合せください。
京商ユーザー相談室へお問い合せの際は、お電話いただくか、下記のお問い合せ用紙に必要事項をご記入のうえ、ファックスまたは郵便でお送りください。

京商へのお問い合せ先 →「京商ユーザー相談室」

京商にお問い合せの際は、「京商ユーザー相談室」にご連絡ください。
お問い合せの際は、お手元に商品や組立／取扱説明書をご用意のうえ、組立／取扱説明書のページ数, 行程番号, 部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

電話でのお問い合せは： 046-229-4115　電話でのお問い合せは、月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00。

FAXでのお問い合せは： 046-229-4032　FAXでは、24時間お問い合せの受付をして居ります。回答は、翌営業日以降となる場合があります。営業日:月曜～金曜(祝祭日を除く)

郵便でのお問い合せは： 〒243-0021 神奈川県 厚木市 岡田3050 厚木アクストメインタワー7F
京商株式会社 ユーザー相談室宛

キリトリ線

お問い合せ用紙

お問い合せ用紙は、FAXまたは郵便でお送りください。回答方法は、京商で検討のうえ考慮させて頂きます。
郵送の場合は、お問い合せ用紙のコピーを保管してください。

品番	**No.**	商品名	
ご購入店	店名　都道府県 (電話　－　－　)	ご購入年月日	年　月　日
ご使用プロポ	メーカー名　商品名	ご使用の	モーター エンジン
ご氏名	フリガナ	R/C歴	約　年
ご自宅住所	〒－－－－－－－ 都道府県		
ご自宅の連絡先	**電話**　(　)	**FAX**	(　)
平日の昼間に可能な連絡先	**電話**　(　)	**FAX**	(　)
月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00で電話連絡可能な時間帯　:　頃		受付No.(京商記入欄)	

お問い合せご記入欄：組立／取扱説明書のページ数や部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にご記入ください。

※京商株式会社では、お客様の個人情報の保護に力を入れております。お客様よりの、注文及びお問い合せを通じて知りえたお客様の個人情報につきましては、(1)～(3)の場合を除き無断で第三者に提供したり開示するようなことはありません。 (1)お客様の事前の承諾を受けた場合。(2)法律に基づき開示請求を受けた場合。(3)サービスの提供のため当社の委託先に開示する場合。

KYOSHO® THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

京商ホームページ
www.kyosho.com

京商株式会社　〒243-0021 神奈川県厚木市岡田3050 厚木アクストメインタワー7F
●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115
お問い合せは：月曜～金曜(祝祭日を除く)13：00～18：00

32381905-1　PRINTED IN CHINA